

# STATUT WIŚLICKI

W POLSKIM PRZEKŁADZIE

R. 1460.



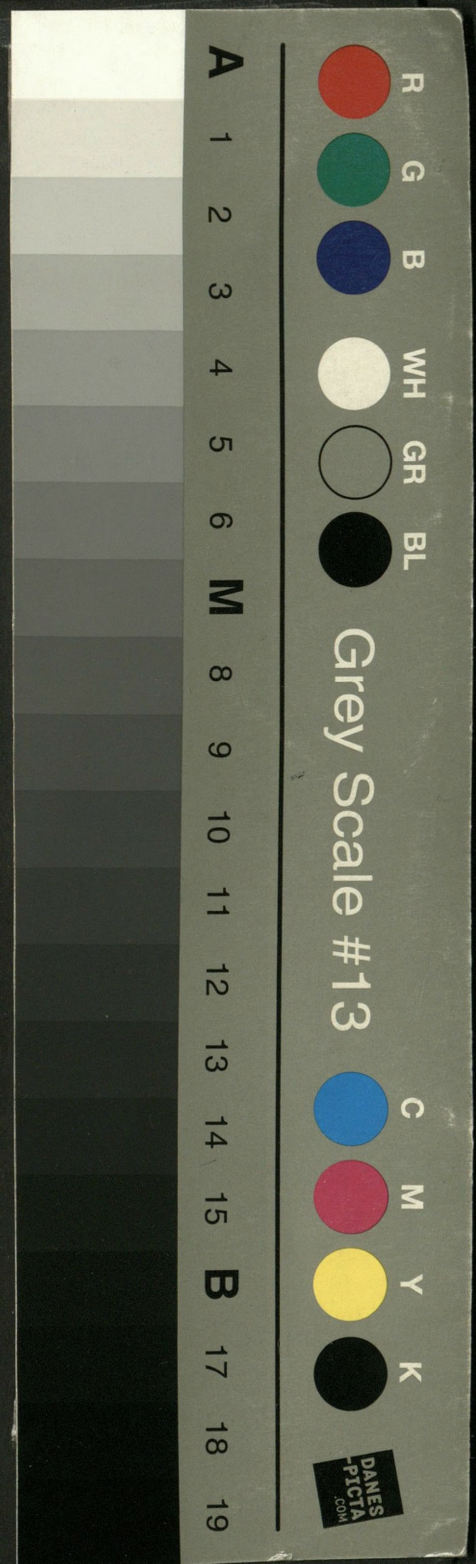
PRZEDRUK HOMOGRAFICZNY Z KODEKSU KÓRNICKIEGO WYKONAŁ

A. PILIŃSKI.

NAKŁADEM BIBLIOTEKI KÓRNICKIEJ.

1876.

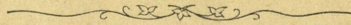
- 28



# STATUT WIŚLICKI

W POLSKIM PRZEKŁADZIE

R. 1460.



PRZEDRUK HOMOGRAFICZNY Z KODEKSU KÓRNICKIEGO WYKONAŁ

A. PILIŃSKI

NAKŁADEM BIBLIOTEKI KÓRNICKIEJ.

1876.

- 08

STATUT WISLIKI

W POLSKIM PRZEKŁADZIE

R. 1460.

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

PHYSICS DEPARTMENT

PHYSICS 311

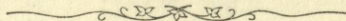
LECTURE 10

1954-55

# STATUT WIŚLICKI

W POLSKIM PRZEKŁADZIE

R. 1460.



PRZEDRUK HOMOGRAFICZNY Z KODEKSU KÓRNICKIEGO WYKONAŁ

A. PILIŃSKI

NAKŁADEM BIBLIOTEKI KÓRNICKIEJ.

1876.

93/438/5 09.

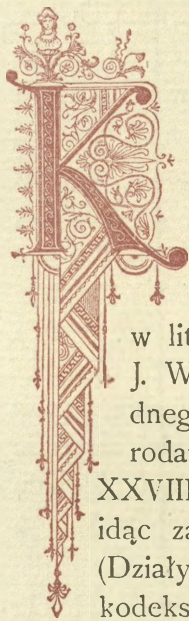
STATUT WIELICKI

W POLSKIEJ PRZEKAZADZE

1800

30151/2





odeks biblioteki kórnickiej, z którego dajemy niniejszą podobiznę Statutu Wiślickiego, znany jest w literaturze naszej prawniczej ze wzmianek Lelewela, J. W. Bandtkiego a mianowicie z umiejętnego i dokładnego opisu A. Z. Helcla, umieszczonego w tegoż Starodawnych prawa polskiego pōmnikach, w t. I. strona XXVIII—XXXVII. Opis ten uczonego prawnika, który idąc za przykładem J. W. Bandtkiego nazwał go D. I. (Działyńscianus primus), zwalnia nas od opisywania całego kodeksu, zawierającego na kartach 265—298 niniejszy przekład Statutu Wiślickiego. Powołując się na powyższe dzieło Helcla, uważamy jedynie za nasz obowiązek usprawiedliwić położoną na tytule datę 1460, względem której różnią się zdania naszych uczonych.

Lelewel (Polska wieków średnich t. III, str. 219--222) naznacza naszemu tłumaczeniu rok 1460, opierając się na tem, iż pisane jest „takiem samem pismem i na papierze z takiemiż fi-

ligranami, na jakim uprzednio są napisane łacińska statutu Wiślickiego Summa i statuta Warteńskie, które się tak kończą: *Expliciunt statuta et jura regis Wladislai Polonie finita feria quinta in vigilia ad vincula Petri, Anno 1460.*“ Dodaje następnie, że dwie ostatnie karty dopisane są później na innym papierze inną ręką i to tąsamą, która pisała następujące bezpośrednio po Statucie *Capitulum Theme Juris feodalis*, zakończone na karcie 322 uwagą: *Explicit liber feodalis Juris feria sexta in vigilia divisionis Apostolorum, Anno dni. MCCCCLX nono.* „Ztąd wypada“, tak konkluduje Lelewel, „że ta kopia polskiego tłumaczenia pisana była w roku 1460 a w roku 1469 dopisaniem dwóch kart dopełnioną została.“

Helcel natomiast posuwa czas pisania tłumaczenia o 5 lat wstecz. „Przy porównaniu tego pisma“, mówi on na str. XXXIV, „z innemi w tym kodeksie objętymi widać tak uderzające we wszystkich rysach podobieństwo do pisma w kodeksie już wyżej piszącego pisarza P. S. de Opatów, który księgę prawa Magdeburgskiego w r. 1455 zakończył, iż bez wahania się nie tylko tego samego pisarza, ale i ten sam czas spisania tłumaczeniu owemu oznaczyć można. Pięć dopiero ostatnich stronnic tłumaczenia (fol. 296—298) pisanych jest odmiennie i niedbale tym samym charakterem, którym dalej zaraz następująca księga prawa lennego jest pisana w r. 1469.“

Jakkolwiek opis całego kodeksu dokonany przez Helcla o wiele jest dokładniejszy i staranniejszy od opisu Lelewela, to jednakże w oznaczeniu daty naszego tłumaczenia stanąć musimy po Lelewela stronie. Przyznajemy wprawdzie słuszność Helclowi co do podobieństwa między pismem naszego tłumaczenia a pismem prawa Magdeburgskiego, mianowicie między pierwszemi 4 wierszami tłumaczenia a samem zakończeniem księgi prawa Magdeburgskiego, gdzie staranniejszym od tekstu charakterem

pisarz miejsce, datę i nazwisko swe wyraził, — jednakże i Lelelewowi upatrującemu podobieństwa między pismem tłumaczenia a pismem Statutu Wartskiego z datą 1460 słuszności odmówić nie możemy. Wynika ztąd, iż tensam pisarz S. de Oppatow pisał wszystkie 3 części: Prawo Magdeburskie, Statut Wartski i nasze tłumaczenie Statutu Wiślickiego. Potwierdza to wniosek Helcla co do pisarza tłumaczenia, lecz nie rozstrzyga jeszcze pytania o datę. Do rozwiązania tój kwestyi podaje nam atoli papier odpowiednie wskazówki. Zauważył już Lelewel, co i Helcel potwierdza, że papier ze Summą Statutów i Statutem Wartskim ma tensam filigran, co papier tłumaczenia od k. 265 — 295, podczas gdy Prawo Magdeburskie jest pisane na papierze z innym filigranem. Ważniejszą jeszcze jest jednakże ta okoliczność, iż ta część kodeksu, w której się mieszczą Summa, Statut Wartski i tłumaczenie Statutu Wiślickiego składa się z 4 zeszytów i że tłumaczenie nasze zaczyna się w środku 2go zeszytu, przedzielone od Statutu Wartskiego tylko jedną kartą, później, bo odmiennym charakterem zapisaną. Oczywisty stąd wniosek, że dopiero po ukończeniu Statutu Wartskiego zabrał się S. de Oppatow do pisania naszego przekładu.

Z powyższych powodów musimy tłumaczenie nasze powiązać chronologicznie z Statutem Wartskim. Tensam kolor atramentu zaś upoważnia do przypuszczenia, że pisarz bezpośrednio po ukończeniu Statutu Wartskiego r. 1460 przekład Statutu Wiślickiego pisać rozpoczął. Ostatnie pięć stron pisane na innym papierze, odmiennym, bardziej niedbałym charakterem i bledszym atramentem, były niezawodnie pisane w kilka lat później — około r. 1469.

W rzędzie przekładów polskich Statutu Wiślickiego zajmuje nasz rękopism po tłumaczeniu Świętosława z roku 1449 drugie miejsce i to samo nadaje mu już wielką wartość pod

## VI

względem badań prawniczych. Niemniej atoli ważnym jest on także dla badań językoznawczych. Uczony wydawca Biblii Królowej Zofii prof. A. Małecki przyznaje mu w rzędzie pomników dawniej mowy polskiej pokaźne, bo 5te miejsce, ubolewając przytem, że nie został dotychczas opisany i wyrażając niejako powątpiewanie, czy kiedykolwiek będzie ogłoszony drukiem. Uprzedził życzenia uczonego profesora właściciel biblioteki kórnickiej hr. Jan Działyński, gdy zamiast w zwyczajnym przedruku postanowił wydać Statut w wierniej podobiznie, którą w imieniu wydawcy oddajemy niniejszem na użytek badaczom naszego prawodawstwa i naszego języka.

Dr. Zygmunt Celichowski,  
bibliotekarz kórnicki.

**N**aczinayasza Statuta Krola:  
Kazimira w tymczasie boze atko  
napisany Odyz podlug wysma  
nawky wszelky czlowiek w mlodosci  
gest podobniejszy Krolowi / y wszelkye stwo-  
rzenie swiata gest wietrzawazze samo  
w sobie Ale przyrodzenie czlowieze wychley  
sya skloni podlug swiata Krolow nys pod-  
lug swiatostosci Krolow atz koly podlug  
brzadzenu boskiego stworzeni myelibi Krol  
czny / wierny / sprawiedliwy / spokojny / aysze  
wosposzone lakomstwo / atz by sprawiedliwoszy  
wchyle skloniono Tedy zgoda y pokoy miedzi  
ludmi by zgynaly akasdy czy by sya genu  
lubyl wczynyl ale yse nawiazsza dobrocz  
gest odwdzi naswieze sprawiedliwoszy mylonacz  
czydego wiedzpacz opzego a swego podlug  
boskiej wolei y miłoszy wzywacz przeto aby  
wzgodny wzychnali azgodny przesprecnoszy  
myeli wkladi yprawa sa przewazze boze  
wstawiomy

**K**azimir z boga miłoszy Krol polsky  
wyznawczami tymto wysmem chacz  
aby poddani Krolstwa naszego a nawnia  
polskiego obogego stadla gedem z drugym  
porzesne byl / a gedem drugiego wiewasza  
Ale sprawiedliwoszy dopomagal przeto

2  
Z osobney rady wyzelebnego orzeka Ewanga wa  
rosława gnyefniewskiego koscioła Naczynby  
Kupa / Yteż prelatow ystolnykow wojewod.  
Oyczerzy y pospółstwa sylacty naszej yrie  
mye polskoye by wiezney pamiaty wklad  
abo statuta wstawylismy. Ktozek podpysmy  
gatz aby ge wziali nozem polskoye w sycy  
zachowali pod narzeczemy naszej miłosty Orz  
czaz wyiny wyty Ewagaty vlozoney Bo za  
sto kroczy by acz acz myebadze sya bal grozy ale  
sya badze bal wyiny.

m  
apoczątku Sadow / sadzacz strony  
tylko mayacz boga przed oczyma:  
aby zlomcze prawdy a przedawce swego sam-  
myenia yczy nalezeny myebit / aczytrostca  
swa sprawiedliwosc opuszczyszy by gedney  
strony e druga opuszczyszy nie przysiali.  
wkladami aczy myebit sadya wybrami moga  
nafa / albo gego namyestnyk / opuszczyszy  
bogatny boga bezacz strona gedna z dal  
abo skazal yprysadzyl odzedzyna / abo ogyn-  
ke rzeczy przed sad prawno przywiedzony nie-  
sprawiedliwie wczaszawacz druga strona tedy  
strona wczaszona odzowie sya by wyspkem  
stoly wyke gest obyczay w sadoch polskoy  
yke sadza ktoremu wyina dadza w epozy-  
fze wyiny alyz by gego dokonano / palwa.  
by badze przekonan / tedy luyyke / albo  
trzy grzywny strony wczaszony przepadnie.

3  
Bwyna ktora wreczona pyatnadziesca, sesnomet  
ma dac temu ktorego omyeszprawniedkwe &  
zdanie wyzwal ko stolo wyzsemu!

arostaw z boga myloszi Bwiesn-  
yenykwyey tzykowie Saczykystep-  
postawpomy wazdem obeszzenia wobyazde  
ytesz powbaze Cratorskiem wsem pospoly-  
ze tymto pismem dawami wiedzec, yf mye-  
dzy ofwieczonym ksyadzem panem Kazimirem z bo-  
ga myloszi Ewolem ypatronem naszym strowy  
gedney Abodzaty bratem naszym mylny kysto-  
pem Cratorskym strowy drogey / porofylo  
fya wtektore watypenye odessyaczyni ygyn-  
ke czlonky ktorez nadole polofylysmi Obye  
strowye wtektacz swego samnijenia waficz  
dobrowolnye kromye wfego skladu ychytroszy  
ko twardostzy swey y swyicz namiestnykoy  
owfytty rzey y czlonky tzy ktore tzy sa:  
polofony nanas spofyzi yacoby narozgodzga  
yfalygca ygednacza / przygwatego / dawajacz  
yposytracz nam wfytgka mocz abyfmy krom  
wfego sadu prawem gednym tako duchow-  
nym yaco swieczskym wtektacz podlyg na-  
fey woley ko stalty przywiedhy / przeto my  
z boga pomoga / a mazon madrostzy napclniw-  
mych Gwada / z dobrim wzmyslem dla poboyw  
pospolnego yopory kofzelney moga fbyby  
oby stoy / wkladami myedy panem Ewolem  
Ates kystepem Aby gdy ktore drappesza.

Dzefiacziny albo gwałtownie rzeczy kosztelnych  
był należon ma być w pomienion slyatwa z v-  
pomienianym zamawoda acz by leżał w slyatwie  
mimo kiesz mofyacy Tedy kumpeze podnym  
badaczy stowzy dawajacy dzefiaczyna mawa być  
spanem klagry aż do dosyż wczynyeniya Ogdy  
by też wiektora panis pana wmemajacy albo  
wczynyacy stonach badacz dzefiaczyna wstar-  
gla albo zdawiebyla / też tym obczyajem  
ma być klatka

### Orany kapłana albo szaka

Orany kapłana też aczby kapłana albo swyago-  
nego szaka / gdoze boleby zabito albo wa-  
nyono albo wgnaczstwo wpażono Tedy ta par-  
vachia ma być kalydta / gdoze slybka boża  
nyema być taku dlugo alyż wynowaczcz  
badze wydan Bystrypowiy Ogdy by wynowa-  
czcz zbywał albo wczel / tegdy kumpeze oncy  
wby / albo myasta mawy przyspady / yaco nie-  
mogly yac wynowaczcz / yaco wbyly przy-  
czynze smerezy zabitego Tedy Bystryp ma  
daz rozgzeszenie / alyż wyynowaczcz ma być  
powolan / alyż przez kogo kole by był wlypion  
ma być wydan Bystrypowiy / yna

Acz by pan chczal skypicz dzefiacz-  
Tedy stowzy kole by pan poswey wby de-  
fiaczyna chczal by kypicz ten przed swy-  
tym Jacubem ma targowacz sprelatem sto-  
zego gest dzefiaczyna / palnyaly zamieszka  
tedy prelat kromwe wbygo nagabania pana  
dzefiaczyna moze przedacz komu chcz /

Szego ma być dzesiaczina dana

Tęz gdzie kole plug wogrodzech thodzy  
abo napoly / tęz dzesiaczina ma być spelnna dana  
wygiamy / rzeza / mać / kapusta / Czebula /  
grybe / vřitky / ogrodne naktore motyka albo  
rodlem vřiz moga stęz dzesiaczina wyegest

### Odzesiaczina konopna

Dzesiaczina konopna tako vřtavjamy vdy  
kumiez galim plugiem vřtorem ma voli  
abo konve / a ore ma datz vřramionych konop  
py / čtyřy / čtyř / akton polowiga / pluga / ore  
dvice / kęze / story vřema / čtyř / oraz / ten ma  
být vřivolon od dzesiacziny konopney

### Onielika klátwa Interdict

Onielika klátwa ktora vřczona Interdict Ta  
ko vřkladamy / vře gdy by ktorymoli oby  
czagem przydal / vřa / bęc / Interdit / vřbracowie  
tedi / vř tamo mąya / trzymacz / abyć / poslořny  
ale / kazymierz / tęz / gest / podle / cracova / nad  
vřřta / vřema / tego / bęc / poslořen / any / kęparz  
vřtak / vřř / cracov / omřch / mřast / klátwy / vřema  
bęc / poslořen / Tęz / vřkladamy / vře / gdy / klátwy  
do / ktorego / mřasta / vřřy / abo / koscıola / / čtyř / kę  
wie / vřřpy / tam / vřemąya / spřevacz / tako / dv  
go / alyř / vřędze / zonego / mřasta / Orto / tęz  
vřřvocy / vřblatem / tře / dny / vřespręvano / the  
vřřlamogem / ale / vřaco / vřřchlo / klátwy / vřędze  
tako / ma / bęc / spřevano / aby / nabęřnoscy / sercz  
wiele / ludy / dly / gednego / zapřeklego / od / vřřřpy  
koscıey / vře / odpadaly / ale / gdje / koly / klátwa  
pappeska / będze / dana / ktorey / my / mogy / datz

Norgrzeżenia myomamy chcemy aby w swym  
gry kopra przykazanye rzadnye a obyczajnye  
zachowano Ale o iudikeze to trzymajacz rano  
gesmy piwney polezyli

### Przygwarze Statutk odziemian

Yema bycz zadzyn acz podlug wozrozenia  
czasow obyczaje albo wbozenie ludstke  
sya odmienilo by / gdyz masstwo nyetyleo  
w sylach czala any czdnostzy harnakoma  
bycz seznanio przeto my Kazimierz z Boga:  
milostry pospolo zricerstwem naszym obcz-  
zawsz to z Boga pomocia yse oddanmych  
czasow wzienbach Krolestwa naszego czasto-  
kroc wszadzech nyepodlug zgody Ale podlug  
swytk stow smyslu astarych laty rozumow  
wzeczy przednye przesle wozmagyze sadza /  
Temo ta rzecz tako / agynszemy tak wzetz gy-  
nabo Dla kterego rozdzierawa wzeczy myazy  
naszymi poddanyimi gadky ymieszania  
porozdza przeto Kuchwale kofey ymieszky  
gogo ymieszek swiatych / a nawszetk naszytk  
poddanytk vlozyhsiny tho myeszanye sadow  
bycz klomyono thczacz / aby odk tychmyastk  
as nawieczne czasy podlug tych Statut wofy-  
stczy pospolize sadze ziemie Krolestwa na-  
szego rzadzyh sya w bada sadzy cz stesz ta  
ysa Statuta pylupe zachowan

### Twardostz tych Statutk

gdyz wklady ubo Statuta nyesa any  
maza bycz przyppany weszany myna

lym ale badaczym albo przyszlym wzięto chęci  
mi aby naffe wkładi y Statuta / tento czas w  
wyszyci słozone wżyczi giemjanie przyiali  
**Odzedzina wsaşpedstwie**

dyż by kto przed sad pozwal nyekogo  
odzedzina wpienwadzoch zastawiona /  
agdy by go kwsado przywal / azatym gdyby  
samymen naroczze zawytuem nyestal Tedy  
porwod abo wyszczec dziedzina otrzima ppe  
mjadze samyżezomy wozoczyszcy

### **Skosand ogranicze**

Zastobocz miedzi naszymi poddaniami ogra-  
nicze gadky bywaja miedzi ktorimi na-  
klad straw y szylnych roboty rostawnienya  
bywaja ato wzięto yże miedzi dwiema dze-  
dzinama stwornieny abo rzeka plinye a wzięto  
acz dwie dziedzinye znow obapol gedney rzeky  
posadzca swa Tedy by kařda strona swoy  
brzeg ma wadzycz yprzymacz agdy by rzeka  
mocza swa ale nye czlowieca / wyszczyszcy  
pymy byeg gynyym byegym swa obwozila  
Tedy ony brzegy ktorimi przywey woda rzeki  
czekla dziedzinyam bada zagranycze / a kumjece  
zobu dziedziny wouem seferze wolno rybny  
moga łowycz Nnato mowymy nyj acz by  
tez rzeka mocza czlowieca gynydy obwozila  
na / awszakos pymy byeg miedzi  
dziedzinyam granicza czynia  
Kařdy ma staz pod swa choragna

7 : Kawao rycerstwie nielctorzy znaszyc ryc-  
zerow maiaz nasabie rycerstwa czeszc  
Bdy nagradzech naprzeczym nieprziaczelom  
Bada posadzeni albo nawallach / w spali obizuy  
nieptucz podszadna choragwa Oto przeto aby  
grozy wstach / albo prosey swa wchowali, kto  
raz to prosa gyny panowie pod lny wzadu  
gym postawionego miodzi jeba poczyna  
Abogem szj geyr czlowiek ktorij nieprziagze  
swemu szalw przeto wkladany aby szady  
kiczey albo prosti slachczyc pod swa choragwa  
szalw aby gdy przyda waltij wmyalby swe  
mieszcze pod choragwa odzyczey / by obronie-  
ny swey choragwie Szabwali od wiatmiasz  
ktorego tako nieposluszne nam wydadza prz-  
ez naszego Komornika pod ktorego chorag-  
wa myalby szacz Tedy konie tego rycerza  
albo slachczicza przydawany pod Komorzemo  
Wymny ma bycz dan szakala dluznykowij

dy yeden drugiego przepze szadonwie a  
szadza gy wymnego szadz adlug albo ob-  
torakole wicz / ten od szady nyema odstapcz  
alyz dosyc wczyny Ale yzje nielctorzy swa o-  
szalnoscza / albo tez dla niedostatek szadany prz-  
od szaden / dosyc kinezczymy szj prz precz od-  
chodza przeto chczemy aby tazy szato wykad-  
ney wymny niepodyalij Ale gdy bada przepareczij  
szadonwie maiaz bycz danij szawalka / walcimij  
szaczstwa wczyna / tegdy yoz od szaczstwa bada  
wyzwolony ale odlug wczj wyimofszj szlodzestwo  
oto waczstwa nyemoga bycz prozmy  
Odzyczekowany w wynach

Zaaklady niektorych wzadci tchzemij polozyc dia  
wlostwa naszych poddanych Bo nawzylisja  
lukomij sadze y gych wzadnych I fe gdy mek-  
torij fremianij wojna przepadnie sadornie  
Tedy byora zaaklady a przemyzgo zamyszlania  
miedzy soba dzela lasky any imlosyerdza-  
fadnego wemanyas przeto mi tchaz ten  
obiazaj batraczyz (wstawianij aby sadza albo  
wogewoda / albo starosta / albo oprawca / albo  
ktowole gych namiestnik / zaaklad wepmije  
owyna / na naszem fremianijnie kagatem  
albo wlogem slachczyz / albo prozem tcho  
gest konie albo gynze bydlo / albo ktore kole  
gynze rzeczy / wemana wozstargacz / any dzelicz  
miedzy soba ale gestli bymije tedy batryden  
Ogestli leze tedy badwie miedzei maya bycz  
chowany Oto lubo sprawnie / lubo weszpraw-  
nie zaaklad badze wzat owobalof ten cziggy  
gest zaaklad wedw miedzei maya wipra-  
wicz / pakliij ni ewyprawyl / any tchaz z  
wyprawicz Tedy ten zaaklad tyto sadze  
stozymie miedzi soba maya wozdzelicz pak-  
lii czy ystij sadze albo gynze ktowij nam-  
prchv ja wypisany przeczyn naszej wo-  
ley wczymij / Ozaaklady przed czasem wstaw-  
wornij miedzi soba wozstargali Tedy temu  
cziggy gest zaaklad / lubo badze koni albo gynze  
fivierza / sbeoda podlug opacowania maya  
adoficz / ayzwyna pnatnadzesza / ktowacz  
tchze batrona zaaklady swim samnyemij  
ma poprzyssadz

Oprezaczij oczizowey y synow

la tego yże pynowie zoczem gedna krowia  
sa spoceny ayakoby gien czlowiek nuzdzi  
poda sa przeto zwydzumi aby poby oczecz zyw  
kadny syn swex pyczaczu nyenofyl gedno oz-  
czowex pyczaczu wfywal  
**Szoltys ma narowyna gecharz**

stawyamy aby kazdy szoltys tako duchow-  
ny jako swieczkych panow podlug swex  
moczy kazdy swami narowyna poczagnal  
**Duchowny maja gecharz narowyna**

Otrzebno gest aby kazdy prawa swego wfy-  
wal ale yze czasto kroc duchowny wocz-  
czyfnye niestekawa praw amy wkonow kro-  
lestwa naszego podlug zemian aslywarkty na-  
bey nyepostawiyat owfaboß krolestwa na-  
zego jako gynyby ziemianye pozrywajac /  
przeto wstawyamy / aby kazdy duchowny oczcz-  
yna podnamy trzymajacz podlug saczynko  
gynienya nabafda wyprawa swami poze-  
chal / Ogdyby nyechzal narowyna wojny  
gecharz tedy gynienya ma stapycz swemo  
brato / albo blyfnyemo przyzodzenemu Ogdy-  
by tego nyechzal wczynicz amy wojny posta-  
pierz / tedy tjo gynienye tych duchownych na-  
nafa pracza przypysugemy ktorym owfeyby  
milyzenye wkladamy

**Wdowa ypama ma nyecz rzecznika**  
ze dla krechtoczey panienyskych ytesz dzie-  
wiczey obczowanye maffije ma bycz od-  
dalono aby gdy ony kogo pozowat / albo

ge kto pozownie namyeltori wól - albo prawo Tedi 11.  
chczem aby Sądza swego podpada albo gynszego  
namyestnika tej panicy ysgrey sampietzem  
dogey gospody ma postarz / przed ktorym bęto  
rzecz ma poleczyć swa swemu rzecznikowi albo  
rzadczy / albo komu swa grey bandze lubycz

### Opospolnem rzeczniku

Ze gdy wżelkij czlowiek sam swej rzeczy  
drugi niemoze przewiez / przeto chzeni  
aby kazdi czlowiek ktorego boli sadla bandz  
przed sadem sobie rzecznika przydzyl z soby  
tego rzeczniaka /

### O Rozgodzeniu Sady

Ze rozmagiczi sadze rozmagicze ortel wydanayca  
arzechy czasowoz podlug swej wolej rozsadzaya  
przeto chzeni aby Sadza jeden perony osobny a  
swybrany byl / wkracowie a drugi w sadomij-  
rzy agdy my ktora zemya przereczona / wogedzeny  
Tedi Sadza ypodpadek tego powiatu na naszym  
dworze mya byc wstawiczym / mocz Sadow  
yrzechy przednamy wznawayang a orzechy dze-  
zynne daley trzech nyedzel rok w nyemayadaz  
Ale gdy badze galoba odzedzina tedi Sadza albo  
podpadek / przereczona galoba przednamy ma  
wypowiedzesz a my zryczerstwem naszego dworu  
ta ysta rzecz rozgodzimy / procz bysmy bili nie-  
krozny nagabanyim pylnym ogarnyeny tedy  
kefzyz albo przynamnyey rzyzem ko Sady  
ypodpadekowi poleczimy ktorzy taka rzecz dzedzy-  
ma podlug sprawiedliwosezy rozgodza  
**Wkazdem powpacze ma bycz Sadza**

Stawianymy abí każdy wogemoda miał  
swego Sadza wlożonego To jest Ciarowski  
gednego a Sadowyński drugiego / yżesz Starosti  
moga niyecz każdy swego Sadza

## Ogodzynne Syedzenia

Przewy ten był obycaj / yże any godzinny  
any czasu trzymano przysądzech / Czaso-  
krocz czy ktorzy mieli czo sprawować w sadze  
alys po obiedzech obzarwsky sja / a opywsy sja  
przychodzili / ktorzy czasto krocz stolecz sadony  
nagabali / Osprawyedynowosz omfseby zatra-  
czali / przeto aby czas ygodzyna Sadowy była  
sprawiedlyma / Stawianymy aby odtychmyast  
Sadze każde sady abo voky sadzili porzarysz  
oderzawania aż do dzemiatey godzinny / to jest do  
południa / agdy by tego dnia wżytlych rze-  
czy nyedobowali / Tedy kromie wżazemna sron  
wprzeczyego dnia do teyże godzinny mawa po-  
żywane wosprawyecz /

## Orozgodzenyw rzezy w sadzech

by łaczniyey rzezy w sadzech odprawiali Ch-  
ceniy abí Sadze nyewasacz sobie perfony  
bogatego abo wbozego / ale podlug wżadu po-  
żywawaczych / to jest Sapienza / wyścizem woz-  
wawsky wysłochali / a wysłuchawky wosprawili  
ale wżad pożyczawaczych / wysacz podstrace-  
nimy swego wżadu / ma powyedacz nygedne-  
ny wrothko nyeczyniacz / ktorz to podlug  
pozerwitych listow wozny / glosem nyawowacz  
ma przyzywacz / tako yżesz / to przewy porwad  
tego wżawey odprawytz / atako aż do ostatycho

vzeczij pakowali strona Kromija przycini ktora  
by swa mogla wyprawicz. Eo sady niestala a  
przez woznego trzykrotz zawolano niestala  
ani przez swa ani przez posla. Tedy gyszczony  
kaza odstapicz. Adruge vzezy pilne rozynwiaz  
asz dokonicza. Pakowali ona strona trzyk-  
rotz zawolana przez woznego przydzewiatey  
godzinye swa niewkasz. sadzam. Ogdyby sadza  
thczal odstolca wstacz, kopalz trzykrotz ma  
bycz wezwany. gdy bole niestawie, tedy ma  
bycz zdany. wozem badoze po balowan.

### Oweczzeny Sady

dyby kto Eo niestawie gdzie to sadze sied-  
lyby Eo sadzeny Kromije odposzczenya  
wstapyl abo potrebyzmy niemial. To gest Eo  
proszeny lista pozernego iato wzynyl swa sy-  
mwaloscza abo wfalnoszcza. ten Kromije wsego  
odposzczenya przypadnye wyina vzezona wyath-  
nadzessczaz

### Gdzie kto ma sadzycz

adze majacz sadi polozone wswalibi sobie  
w obyczaj niestawie yarczij gdzie Eo sadze-  
ny wybyracz. ato strony vczapawacz. przeto  
aby kazdy sadza wiedzal gdzie ma sadzycz  
chczemy aby pan Ciacowski w trzech niest-  
och. To gest wbracowie. w andrzejowie w  
wysliczy sadzil pakowali to gynagey vcziny  
ab adze sadzycz pogynym niestawem. tedy od-  
mego moze bycz odeszwano. jako niestawem  
sadzey. To yste wstawiany opanye Sandomyr-  
skiem. Sloszebnyk tako ma pozynwacz.

14  
Je častoťroz przez pozerne listy biywa voza-  
benne ato przez sadze / przeto vstanany / abí  
Inšesnyš / tým obyczagem pozymal / Bgdy  
ktorego zemianyna / ma pozymacz / tedi do gego  
wšy gecharošy knieczy wygodnego nyerofa-  
yacz / any gabayacz dowrotz onego zemian-  
yna / przygecharošy swa laska ma vderzyt  
w wierzege / dgego zawolacz / powiedinat  
pryczyna ktorego sadzey przykazanim akto  
pozyma / aocz agdy by ypana v knieczy po-  
spoly myal pozymacz Tedy tymže obyczagem  
laska w wrotz každy knieczy vderzywšy  
ma pozymacz /  
**Opozwoch kogo ma pozymacz**

Je yže častoťroz nyenanysty dla siem-  
yanie wzali wobizay / abo dla nakladu stwar-  
Bdy pozymaya pana nyektorey wšy / tedi kro-  
nye wšy y knieczy pozymaya / przeto chge-  
ny yž gdy ktory zemianyn takje vczasenne  
vzini / anyewymne knieczy bade pozymal  
ten przepadnye wyna vczona pyatnadzesca  
Ale gdy by knieczy byli wšy / tedy ma každy  
go pozymacz osobno / dowrotz gego gecharošy  
alyaska vderzywšy / przyczyna ma powiedzeg  
**Sampierza przedny ma pološyć**  
**Baloba wšytku nalysze pozewnem /**

Przydawa sya častoťroz yže dmozanie  
naszego dworu / albo gynyšy ktoryz kole  
przed nas / abo przed sadza naszego pozymacz  
chytze / arozmagite baloby / wymyšlaya dla  
včasennya stromy apotapvenya / przeto my

chcąc pomocz obiemu stronoma wystawiany aby  
odtychmyast czy ktore pozowa przed nas albo przed  
naszego sadza dobre adlugę y myeli rozmyślewie  
na odpowiadanie przed sadem aby takymy chyt-  
roszamiy albo chytzýmiy kalobami nyebylu przeko-  
tizemy przeto chcemy aby sypverga albo porga  
przedny kaloba wbythka palosyl nalysze pozemnem  
takoby nyebadze potem nize przylozono ko kalo-  
bie tako rezhdy by kto byl pozwan odzedyzna albo  
owychka omnia pyenyadzy to gest ocztwedzeszty  
grzymien temu ma bycz dan pospolity rok przez sa-  
dza y rzy nyedzele Ale gest by omaly dnyg albo oflowa  
tedy nazayotiz rok gemb ma bycz dan

**Slozbeknyk ma pozwach zwołya sadzey**

zastokroc przednas skarga przynasana kabo  
slozbeknyk albo wozny gędzacz pozemiam ko  
lestwa naszego w boga slachta y tez dwchornym  
w sy nawczyli sya lypcz ato kromia saduey rym  
y kromia wolez naszych rzadnykow albo sadzy  
skladany namye pozwy adawayacz gym wolez przeto  
wbostwo wbanysy sya groz gym pyenyadzmy goto-  
wymy przepuszkaya dla ktorey chytowoszy chcemy  
aby odtychmyast nase wbostwo nyedwadzono Ale  
etoz gedno tho sluzeknyk wozny tedi gemb liczc  
ma bycz przezono a gymienye wbythko na nas  
ma bycz wzato tak tez vyna przepadnye gdy by

**Panowie nyemaya przychodzye przed  
Sad z bronna raka**

la przyrodzonych albo przyiaczol albo sleg nyek-  
torzy przed sad nawczyli sya sylna morza prz-  
ychodzye oth grozamiy w sadze zastokroc wny-  
astwo otzymiona wbostwo potapyayacz przetho

Aby sva tacy wszagnali / chcem arzby to ktorzy  
nie / poewy wina kystalo nasem kromy wpe-  
go odpuszczenia ktora rzeczona piamtynadzesza  
**Zlofnyk** podlug zaslugy ma czyppecz

**Z** Przydawa sva zastokroc yk gdy wnetoryz :  
bywaja pozwan przednas oblyznosc o  
niektore win / tho gest ogwalt / abo zlodzeystwo  
wziali sbe oblyzay yk tho nye swa wola / ale  
przykazanim swych panow / abo starzych czynia  
ktora to wymowa odzlofzy yd swewy czasto  
kroc byk wyzrodleny zsof emy wzali yk tho  
bylo przeczynko sprawiedlnosczy boszey przeto  
bojagny boga mawacz przeczyn temy ustanwami  
yk gdy by ktorego zlofnyka / przednas abo naszego  
wzadnika pozwano adoknano tedy sadna wj-  
mowa nyema byz wyprawyon / gedno podlug za-  
slugy ma czyppecz / ytek ma odpowiadacz wymo-  
wy nigedney swym panem nyemawacz arzby tez  
nato ukazowali przywylege / abo ktore twardosczy  
nasze / abo naszego namiestnika / ny dla rozumo-  
benia zlofzy myedzy tacy my (takweto listy odwo-  
lawamy / y kazemy ge zamycz myecz / gdy byto  
odzedzyna abo gynsze rzeczy przednas byk pozwan  
atonto stacz by myechzal amy dbal / tedy wzembale  
kade pozalowan ma byz / zdan ayskazny potapio-  
**Sadny kromy** powody nyema byz / ny  
pozwan

**Z** Aby wzadnicz abo gych namiestniczy abo przy-  
rodzeny / abo slugo gych wzach to woblyzay / z-  
gniew / chacz stawy a robotny nad ktora kole per-  
sona wczazyc / abo chytrosza namich / niektore  
prienyadze / abo gynsze ktore daly wzacz natyiste  
pozwy / dzynone arozmagyte woinawdoya / przeto

chczem aby taky czy go pozowie kromy powoda ten  
 przypadnie v ony rzeczona pyatnadzesza temu kogo  
 tako pozowie przykaznem tez sadzan v podsadkem  
 aby od tychmyast kromy powodu niewydawali  
 poznow, nastorem pozwie ma bycz tez przy czyna  
 oez ma bycz pozew

**Gdy odpierawa kym vs byl wdalekych stronach**

dy niekto odziedzina byl by pozwan a odpierza:  
 czastokrotz chytvostza przed sadem tako odpierza  
 vs v potv abo sam w gnyfych stronach / ato przeto aby  
 wlofuenmy dziedziczowiy dziedzina odzysnal aten ko  
 dziedzinye ktori tako odpierza mowiy aby nicze nie-  
 myal / atako ota ysta dziedzina wiechze odpowia-  
 dacz przeto chcem aby gdy pšov abo sam moza sa-  
 dzey nadziedzinye katora sva dzeye abo wpanochy  
 ko storey ta dziedzina przyslvoda badze tze my razmy  
 przez woznego yawno wywolawacz ko odpowiede-  
 my przypozwan dawacz gemy pewny rok y mie-  
 szcze agdy niestaniv ko odpieraniy tedy sadza  
 podlug kaloby powoda ma skazacz atego miostalego  
**Odzeskomany dw woly** / zdacz

owiedzielismy sva kabo gdy niekteri ziemianiny  
 onieposluszenstwo zdany badze nadzeczbowanie  
 tedy gdzie by niwano wzacz kesz wolem thy wozna  
 trzydeszty abo czterdeszty ony sly ge przywvoda tam  
 gdzie by sprawem niyeli stacz / tym ge niyedy sba  
 wozerna przeto vstaniamy / aby opywie niyeposl-  
 kenswto / plusebniv sedvicama pachaltzoma sadzey  
 ma gechag dorosly tego zemianyna / atamo gestly  
 sam zdany w wvnie / maya mu wzacz dwa woly  
 Asaly tez zdany kmiyeczze tedy kmiyeczowiy pogednemy

wolę To też owtoze sadne niepostupstwa czynięz  
przykazygem dwo wolę Onak męczy pogodnemu ale  
otrzeze az przypadnie Tedi to ocz badze pozwan  
nia swaczycz ktorego sadza ma osadzyc Tego też  
nieoproszamy / aby tży woli tako wzate Ewmię w  
tego obwazenia karmyaz leze chorami dwe nje:  
dzeli azymie thydzen opotyż dmyoz niemyra  
wymy Ewmię ktorey wim nam / abo naszym sadzi  
maja być przypadem To też thzem / gdy slysz  
nos przydzekowanu myktorego zemwanina spa  
tholky sadzey gwałtem wewsy abo przedewsy  
abo wgramyżach / abo zagranizami / abo gegokm  
yezow był by odbyt Tedi taky zemwanin  
nam abo naszym sadzi przypadnie wina pnaty  
nadzesza / azaklad temu komu przypadzon był  
sadownie / Druga wina też pnatnadzesza ma  
dacz paktwalibi wospora zakladu tako skazane  
go / wim tako przypadlyz niepostupyl azymie  
meczczal dosyc czyniez / suad dla mocy  
tego sadza wesmial by go dzekowacz Tedi  
tako czyniaz przypadnie nam wina rezona  
siedmynadzeszatk /

**Wina ktora rezona siedmynadzeszatk**  
le yże wina rezona siedmynadzeszatk y wko  
mo niema być skazana gedno naszym sadow  
przeto thzem aby wiadano / gdzie abo ocz ma być  
skazana Naprzywey komu dadza wina opozo  
stwo aniemoge by sly wyprawicz Dwoe komu  
dadza wina ogwalt / abo o rozboj nadobrow  
olney drodze a niemoze sly oczyszcycz / Dzeze  
gdy kto meczczal sadu naszego przed sadem nje  
za / abo korda dobyly / czwarte gdy kto tego  
sadownie otkora / adadza yskaza dosyc yczy  
nycz / atento wzgardy dosyc / czyniez / omi takom

postawimy by do dosyć wezmieniy wspomnye odsadu.  
oddydze czy w sztychcy tako czyniacz, ta vna maya  
bycz potapremy

## Odzeckowanuy Benivan

le vbostwo czastokrog naczystk yskody niemale  
czyppa przeto ybe nyepodlug sprawiedlywoscy  
ale wyrazey w sposi swa mocz vkazuyacz. Ew dzecy:  
kowanuy vabo narwoyna gvada, natho nyemnyacz  
przyzwolenya odsadzey ny przeparwky badna vna  
ziemianyna albo gego kmieca drapystwo czyniacz  
przeto chzeni, aby sadza, albo podsadek ewdzechkow=  
anuy nyewyazey postal gedno dw pacholku sstose=  
bmyem sadza tez nyema kazacz dzechkowacz ny kogo  
przezvni albo alyz sadownye badze zdan nadzechkow=  
anue pakniali to ktori sadza gvnazey vczni mocza  
albo smyalosza swa kazacz kogo przez vni dzechkowacz  
atko dla swego posytko. Tedi sadza temo kogo tako  
dzechkowano bydo albo gmyse rzeci, tako wiate albo  
gego kmiecowy, acz by tez byh dzechkowanuy, powiada=  
vaczym asurkaczym yz nyefjanymedlywie dzechkowanuy  
kromye skodi vobrazenia ma wroczycz adacz narakoy=  
nyie vobperwam gvm polosymy nasprawa albo doko=  
nanye swcy nyewymnoscy pakniali dokonava swcy  
nyewymnoscy Tedi sadza albo podsadek zabazda psona  
albo kmieca tako dzechkowane panowytch kmieczy po=  
kopy albo przepadnie vni rzegone mycznadzessza

## Powod ma pozwacz Sampyercza

owad ma pozwacz sampyercza, gdy naroko sampyercz  
stanie apowod nyestanye, tedy sampyercza ma  
bycz wyrwoloy a od rzeci przez powoda pozwanie acz  
by tez sampyercza niestal sam albo przez posla Tedi dla  
nyeposlysemystwa ma bycz pdan w wyymie dw waly

## Zastawie dzedziny patrz

vchla rzecz wnyektorych strkach gest potrzebna  
abo tez wneyotrzebna. a w fakof przyjadzech a  
rozgodzeny w rzeczy wychloz wemal bycz dzerfana  
przetochyem godby mekto byl pozwan, pyrwie  
wtore trzeze by odpowyadany na baloba dowodu  
atento wnyestanie Tedy dla tego wnyeposkofonytra  
natrzeczen rok ma bycz zdany a powodony  
ma bycz przysadzona wolostna dzerfana yma  
bycz dano gemo wedzedzina w wyzazanie a tym  
pyrzeza yuz ma y odstapycz ystraczycz owyeych  
przez przyadzenia naszego sadzey aczliby byla z  
baloba odlyg abo zastawa a powan pyrwie  
wtore ytrzeze atento by zamnyesz bal abo  
stacz wnyechzal by wyprawnieny zastawy tedi  
sadza ma przysadzycz wbystko tzo gest zastawiono  
powodony ydacz w wyzazanie aczliby zastawa  
wnyestala zatych pyenyadze wktorych by byla za  
stawyona a powad abo tzyge byli pyenyadze wkt  
torych by byla zastawyona wnyewczymyl sadney  
wymowiy gedno proscze zastawa przygal wyne  
nyadzoch Tedy ma bymnyecz dosyecz natey zastawie  
Ale o cz sobie wymowiy ktora przyczyina przyza  
stawie malego abo wielikwego gnyimienya Tedy  
malay zastawa wnyemnyeszcz wpyenyadzoch Tedy  
gemu sadza przysadzycz pyenyadzi dopelnycz  
aczliby tez zastawa wyaczey nygltay pye  
nyadze wktorych zastawyona Tedy ostatek  
ma wrozycz temo czyya byla pyrwey

### Odoswytchzeny gwalta

szeto aby potwarz drogy wnyemnyala ch  
zemiy aby ktorego koly sadla wnyepowoyony  
p  
fwey czyy czlowiek ataly koly gwalta przed.

270

sad blyby poznan Tedy namy dobrim swiadcetwem  
ma byz dokonat Pabynalito miedzade tedy wloz  
sua raka przyspogroszy sam odbadze Gdy by  
miesztorzy bili w zgodnem powiecie albo podgedna  
pragna a geden drugiego chczalby ozlodzeystwo  
miesztorzych rzeczy wyznacz przed sad / tzo ma wzi-  
niec wstli rok minie Pabynalithe wzmij powoze  
geden a kaloba namy ozlodzeystwo chze wzmowiz  
tedi to go badze namy mowiz swiadcetwem ma namy

**Gdy by mieszczanin dal** dokonaoz  
sweno nabozg albo rozicil przez zapysy

vs chczat koniec wzmijz prawom / wstawianij  
vs gdy by miesztor mieszczanin zemianinowij  
dal sweno nabozg albo gynka ktorz kopya albo  
pokryczil kromia zapysy naktozem to prawno  
stal by dug Tedy mieszczanin swiathky ma do-  
konacz swego dugy nazemianinijie aczby swiath-  
kom miewial / tedy jego zemianin wlosta  
raka odbadze przyspogroszy

**Odoswiatzeny swey slachetnoszy**

odzay slachetky odrodzizow pochodzi a sy-  
nowie odnych porozem giny tez doswiat-  
zaya swa byz slachetnego rodzayw przeto acz  
by swa miewto miewyl byz rodv slachetnego  
gynsi by temu miewierzyl Tedy ma doswiacz-  
czey kescza masow swego rodzayw ktorzy tako  
mawa wyznacz przyspogroszy vs ten gest bratz  
naß ygest spoboleniya oczizow nasych

**Odoswiatzeny ran**

Est przyplo przednas kabo ptoce szycainiz  
Jana gest go wramyl barzo nawlizi Tedy

Jan pyciora poznal przed sadem Balwyacz namy yfze go  
wranyl Jan rzek yfze ya gesm gy wranyl ale zge-  
go poczatkowym Bo on mnye przywy wranyl ana-  
to ya mam swiatky przeto my Janowiy przypadz-  
lysmi doswiadczyz na pyciora, przeto yfze go pos-  
czygnal nawlicz ygesm gy wranyl Bo pyciora nwe-  
odeymowal swego swiata ale swa myszyl swet  
krzywdy **Ozlobczytwey pczol**

p  
Pyciora kalowal na Jana przed sadem lubo pczoly  
abo dzienia tego nocna rzecz gego kradmye  
wzanyfzy doswego domu dowiosl (chczacz namy dos-  
wiadczyz ale Jan zaprzal rzeczy zlobczytwa,  
rzekacz ya swoy miod yawno do swego domu  
przyniosl Tedy smy pyciora pytali byl ty by kto  
czjo by widzial gdy Jan wozanyfzy miod twoy  
wiosl doswego domu Tedy pyciora wemayacz swia-  
tkow rzekl yfz swiatkowic sa zmarki wemam  
lym doswiadczyz Tedy my ustanowiyfzy przy-  
padzylismy Janowiy wlosna raka przypaguyfzy  
oddyz / ato tako aczby Jan wosbul przywy  
porwion weczzy **szobebnyka**  
**Odoswiadczeniuy swiatkow na:**

p  
Pyciora kalowal na Jana yfz cemu badal czit-  
rzy namy Tedy Jan poznal yfz to uczynyl  
przeto yfze pyciora morza nagerchanyfzy wodom  
tego maczerz abo siostra abo pona, abo dzerp-  
ka wranyl ktoraz rana aczkoby szobebnyk ob-  
wony / cznal / awzaboz gynyfymy swiatky  
gego chczal dokonacz ale gdy sadza szobeb-  
nyka pytal / gestly widzial ta rana ktorz tho  
zaprzal swa gey widzecz ale yfze pozaprzemy  
szobebnyka przez zamieftaniya Jan dokonale

276  
swiatki ktorimi swa Zarywode postawyl ktorzy  
poznali vsz rana ta ysta obezneli przeto mi szi-  
woski samony swiatki skazalysmi ystawili  
przypuszcz **Odoswiatczeniu ran**

P  
yotr na Jana kalowal ysz go wramil a Janusz  
mowil ysz go yotr wramil anato sya zarywode  
swiadczeniem Tedy mi natem rozgodzili tako  
gesty wespwadze yotr Jana wramil tedi Jano-  
wo swiadczenstwo ma bycz przypuszczono ale gdy  
by kronie swady albo zatargniemwa Jan yro-  
tia wramil Tedy podlug obyczajow yotr swa-  
ranu ma po przypuszcz gynsego nie bylo  
**klaty tez moze swiatczyz acz by**

O  
Oswiatczylisni tego dobrze tako dla klatory  
czastokrotz wspornie wiektorzi to wzali w-  
obyczaj swiadczenstwo odrzuczacz ktorym odrzu-  
czeniem gynia solne wzyssniemie prawdze prz-  
eto otalze odrzuczenie tako wstawiamy kedy  
eto by swiadczenstwo wyodl atem by to odrzucz-  
no swiadczenstwo klata Tedi ten kom swa  
tho stamie kronie obrazemwa swy rzeczy moze  
gynse swiatki wyestz acz ge ma pakniaty  
niemoze niwecz gynsich swiatkow gedno czp  
sa albo bada wklatwie Tedy chzeniem aby  
ten od logo clatwa wydana badze pod dobrim  
zakonnictwem albo podprzysaga doszcz wzy-  
niemwa tym to klacim rozgrzeszenie dano tego  
dla acz by czy ysz swiatownie swiadczenstwa do-  
konali aby takim przeczynieniem prawda niez-  
agynala acz by ysz takim indzem klacim roz-

rozgrzeżenia wieczyzno dacz / Oto tako yz by to bylo  
wawno / gdy by wroshly rozgrzeżenia Gony tho :  
mamys znawes / bosey sto swa vltory yz gest rozg-  
repon ale to podlug boza / ale wvystawny czvrenie  
sviatey / Tedy chezem aby kromie vrazhenya ne-  
zy / to gest omyl / sadza sviadeczstvo przyiaz / przy-  
sadzyl / Oto sviadeczstvo mozy wiecz / nawiesy

## Przyiaczele moza sviathczyz

2  
vwarth dw / pozyskonal na domyeni / a  
nato wyod / bestz sviatkom podlug skazania  
sadzey / miedzy ktorymy sviathky byl / vivot / kuc-  
natorv przyrodzony / tego prvota domyeni / samy /  
skal odvolacz / gdy gony sviathky / mianowano  
przed sadem podlug obycaja / tym yz gest / prz-  
vrodzony / kromia / kromatorv / a vivot / gdy sviat-  
kowie / przysagdi / domyeni / prvotovo / sviad-  
eczstvo / chezal / odvolacz / preto yz gest / przyrodzo-  
ny / kromatorv / vyzeto / my / vznakly / yz / gest /  
przyrodzony / miedzy / przyaczelnym / czastokroci /  
vzey / gednava / v vkladava / vchley / hny / wiebili  
vzey / vzey / prvota / nasiadeczstvo / vstavylisny  
Dawnosz / trzech / lat / vtrzech / przypuszczyz

5  
dyz / dawnosz / vpravicz / dla / lenivostva / gest /  
vstaviona / preto / vstaviamy / aby / sto / koly /  
by / minimal / vltorey / dzedzyne / wieczy / wiecz /  
podlug / prava / ktoraz / to / gony / trzymava / odtr-  
ech / lat / vtrzech / miesiaczy / kromie / wzego / naga-  
banya / spoboyan / az / koly / gogo / dzedzina / przo-  
my / wie / wie / laby / a / ov / ktorv / by / by / blizzy / to /  
dzedzyne / vtem / czaspie / tho / gest / trzech / lat /  
vtrzech / miesiaczy / mylzy / arzey / vepoczmy / tedy /

Dstawiamy yż ma yż mylczecz adzedzina staczycz.  
 Agdy wleto wzastawie dziedzina ktorz zastawy  
 stawiamy aby ten ktorz zastawy, abo gego przyrodzo-  
 ny przynamiyey gednatz wolz przednaszym sudec ag  
 gy moze niycz abo wparochy tej dziedziny abo na  
 wieczoch, abo napowozkoch (w spowalczyc) yż ta dziedz-  
 yna wotylko sprenyadzoch gest zastawyona Tedy  
 tako czyniac (ten czyn dziedzina abo gego przyrodz-  
 eny ma moc zatrzydeszczylath swa dziedzina wykonycz  
 ywyzwolocz palnyali tego niyczini nakazdi wol  
 az do pyczynaczé lyath Tedy wotylko staczycz ama  
 mylczecz Ale panij maza majacza myymajacz sja  
 niycz prawo byniectorey dziedzinye (abo dla wy-  
 ana abo kadole cynaczy dawnostrz ma niycz  
 do dzeszczylath palnyali wotylk leczech zamy-  
 lczy a niewpornyż rzeczy tedy od swego prawa odpa-  
 dnye Ale gdy taka panij kadze wdowa majacz  
 moc byniectorey dziedzinye ktorzymkole obczagem  
 aza niycz dawnostrz zażecz lath. Zamylczili thym  
 obczagem (jaco pprwoey od swego prawa odpa-  
 dnye Alhy dawnostrz maja bycz trzymany gdy  
 ziemya gest wyobow. Sbo czasto twog abo za  
 niyczanwa otem narozpnostrz sadzy tbo spysz-  
 amy.

## Dawnostrz dw lyath

On balowal naprotz yż nagego dziedzinye  
 przykednyy gest plotz wylamal ywbystly  
 bystly pobral Tedy ywot odpowiedzal yż :  
 Pan wtey ystey dziedzinye semna wednye ywmozy  
 az do dw lath myczkal mylczacz oty yste plotz  
 amnye niyczest niygdny nagabal niygednym slo-  
 wem amny rzecz. Przeto my sebrzawby leniw-  
 stwo Janowo przysadzyljmy ywotowoy odydz  
 dawnostrz dw lyath otaka rzecz.

## Dawność opiewadze zomy

F. Franczek szwajcarski z Lucii przytulił w młodych  
leciech i zgrzywnem uaco sto grzywnien nasna  
opiewka przytali. Potem gdy gęszce gey lata nietyl  
ly wyśli. Best. wa dal zamak telko sedwyma  
dzesztona grzywnien. Tedy Lucia mieszkała w sma-  
kem cztery lata. A po czterech leciech franczka wy-  
swego o opiatek pvenwodzi nagaba upozowie ale fia-  
czek gey przytali. Kato dawno sthla zamak kora  
odpowiedzala. i wyś cztery lata. a wtych leciech fran-  
czek nigdy nietyl nagaban ohy pvenwodzi pze-  
to miy wyprawylisny. Wyś gdyś Lucia szwajcarska  
szem mieszkała swym masem trzy lata w trzy mi-  
eszyce. A franczka wtych leciech niygabala miy  
pozymala. A kolo gey gęszce wyta nietyl wyśli  
ma miylczek. A franczka wtych obyczajem daw-  
ność trzech lat wtych mieszaczy przypadylisny

## Dawność dziedziny

† Franczek przedal Janowi dziedzina Basto grzywnien  
a Jan natychmiast gemo zaplatyl pvenwodziat  
grzywnien. A dnyce pvenwodzi sthbul gemo zapla-  
czek napewnie roky. Potem Jan niyedoplatyl  
ky opiatek pvenwodzi. A dziedzina franczka  
dzerzal spokogem dziedzina. A cztery lata po-  
tem natonyczu czwartego wyta Jan klade osta-  
tek pvenwodzi franczka. Tedy franczek gdyś  
ny wyś tako dlugo wloklo zaplata niestala ko-  
nietylna chzal targ wyzwozycz. Tedy miy chzac  
pokoy nietyl nietyl zemiany. przypadylisny  
franzkowi wieczne miylczek. dla dawności. A  
Janowi dziedzina trzymaz pvenwodzi doplaty wyś

## O obyczaju pbenyze

De pena pbatnateza maior defert quatuor grossos  
minor duos grossos.

f. Kancel postyrczyl p'ytromy trzydeszcz klos  
 przemize Agdysto zastokroc vponymal fran-  
 zek aby mo wrocyl Tedy p'ytow nyekchal mo  
 wreczyc ad agdyb g'y pozwal p'ytow pytal fran-  
 zka kuto darmo gest jako mo postyrczyl ktorij  
 zekle trzy lvata Tedy mi franczkowij przykaz-  
 alysmi wieczne mytzenie dwa tego drugiego  
**Opzysadze ktora trzynacze gest czas**

z kole plath rzeczony trzynacze ktorij podlug  
 obyczaya sadza bral / wyb byl zagynal aw-  
 kuboz potem wynalesty podgynszym niyanowa-  
 nim slowie p'ynathnacze ktorim b'eto vbostwo  
 vdracznyca przeto vstawianij / aby orzechy dze-  
 dzymie / abo wredzedzynie / abo rzeczy wielkze sa-  
 dza nyasto platu rzeczonego p'ynathnacze wzal sz-  
 trzy g'ozze domnyeyse rzeczy dwa groza manzacz

**Przwoke zdanie w swej mocy ma stuz**

dyb rzeczy vmaile trudno wzbrudzyc jako  
 mynale namstecz obroczyz awszakoz p'nyje-  
 ktorij czp rzeczy przefle / vtez sadem opadzone wie-  
 kalimij k'ymn'sh' nawozylisza wzdzynacz ato wtem  
 gdy nyektora bracza / abo brath s'yostra oczynna  
 bada oddzelenij k'zemys to dzalowy przed sadem  
 brath abo s'yostra przynma skazaniye opotem  
 drugij abo g'ynszij brath przyjedw'sh' przed sadza  
 ono skazaniye odwolawa dokonawawacz abo  
 chczacz dokonacz v'p'by przytem skazaniye nyebyl  
 chczacz aby to skazaniye wy'p'isano abo zagazono  
 aktemu nasy sadze zastokroc s'ya sklamaniya a  
 rzeczy skazane wygassaly przeto mi chczacz pew-  
 nyeysh' konyecz thym rzeczam vstawicz v'kladaz  
 mi aby gdy bracza / abo s'yostra zbratemy ocz-  
 p'zna bada oddzelenij / aktemu przyzwaly / abo.

Beden z nich przyzwoli Tedy drugi potem niemo-  
że rozrzucił ale ma trzymać takó jako drzewy  
wygawoży ocałsz czy by nam przychofala oca  
może mówięc ażeby braga albo brata siostra  
woczysnie niebyli rozdeleni Otako ażeby inieki  
biata wostropnostry Tedy ustanwamy aby wtey  
dziedzynie ktora by była nagabana albo gdzie gę-  
ndze przez wofnego listem pozemnym dano wa-  
wny rok, naktozem takó ma stacz ażeby ktoma  
mówięc czy ktę dziedzynie / albo yż by była gęgo  
albo ktore prawo mwiej ma aby stanął tego  
dnia tch albo to narok wżazonem prawstwa  
wkażal / albo polozył / Pakwaly takó pozwany  
natepsem piwym roku wstawie / wstawia-  
ni / aby sadza tym rokiem dziedzina skazał stoy-  
czem narok piwym Bóboleby potem chgal  
niestoyaczy narok piwym Bdanie sadowe  
odnawiacz / albo wzdzyracz Tedy gemu ma być  
wlozono wieczne mylczenie ażeby sadem Bdana  
w swey mocy ma stacz

## Okonny wżazonem

Agoty kmyecz Balowal nasre sasyady takó yż  
gdymy nocna rzecz kony gest wżazon  
wewoży inieczy sasyady natychmyast sypuofca  
gestu pobrzył sasyady prośacz gych / aby mi  
pomogli wpladu Błodzera pogonycz Tedy ony  
wzgardzili apomocy dacz wetereli / awtemmye  
konu gest zoyndal Bawim mi wtey rzeczy wko  
tym sasyadom konia Nagotowy skazalismy za  
owczazy palczow placzyez

70  
Potu na Jana Balowal jako gemu wżdze  
gęgo swym niweczem trzy palcze wżal aże-  
egofto Jan Bawyal ale yże ypotu powozem  
nalem za swe palcze dofcz wżymienia paszad

Tedy mi przyotrony skazaliśmy samowzeczno Jana ofwe.  
 palce poprzyświadz **ma moc**

**Gdy Sądzy nienaganie skazanie gego**

yon postawił sja naprzeczym Janowi Sądzy  
 onecz kora przednim myal abo czynił ale zda-  
 wie Janowo acz kole wpyrząc sja przal a Sądzy  
 nienaganie Tedy mi rzecz abo skazanie Janowo.  
 Sądzy wstawiliśmy motz myecz a naprotu vyna  
 podług skazania Sądzy

**Przysie skazanie Sądzy ma myecz moz**

alto pozwal Sądzyca odziedzina alte Sądzych  
 zawyodł sja dawnoścza cegofsto podług prawa  
 dokonal Tedy Sądza falcowy przyświadz dawnośc  
 przyiacz a odziedzina wreczne miłezenie myecz potem  
 przyświadz wycolay brath młodszy falcowy chzał  
 ta rzecz wzrostyć aony czynicz Tedy mi skazali-  
 śmy wycolaya brata falcowa wrecz rzecz wieszochacz  
 opizawse skazanie Sądzy moc myecz **30**

**Omlnarzy pospolitem między bra-**

zanczek falco Sądzych wze bracza mayacz gednego  
 mlinarza Tedy Sądzych omlektore vmi astina-  
 rza przed sja Sądza podług prawa pokonal potem  
 falco młodszy brath przyświadz falcowal na Sądzy-  
 cza wś by gego omlnarza sadzył wzdal Tedy mi  
 wś branku rostawnienie przyświadziliśmy Sądzychowi  
 wś podług prawa wczynic

**Owpszczyne kmieczykew**

wegodny obyczay wśali między poba zemianie  
 wśe gdy ktori kmiecz vmuze wemnając dziezy  
 any ktorogo przyradowego wpszcina gego dobra spo-  
 bie przygumia wstawianu aby zgumienia tako  
 wmarłego gęstly takie wumienie kwekich zaplotcy  
 gzywny do chyzekwie doletozey przyświadzal spwiyono.

14.  
Ostatek przyjacielow jego bliższym dano  
**O koniu zdrowym spojczonem**

13. Jakiś kawał naprotu yże genu konia poży-  
czył nadroga zdrowego Ale pótow obgrychawki  
droga wroczył konia ankolayowy chomego Tedy  
pótow odpowiedzal podlug wiazi konia przygladal  
wteż karmyl yaco swego wlofnego a wiewiem skad  
ma wiaz Tedy miy naty rzecz przypadzylisny pzo-  
towny konia naprawie kromie roboty chowac dwe  
wiedzeli Paklybi wtem czasie koni niewiedzo-  
wial Tedy oren gyp maia wiedzy soba przywaze-  
lscy wlofycz **Gdy kmiec kmieca zabige**

7. Cz kely podlug starycz praw bylo wlofono: yż  
gdy kmiec kmieca zabyl, tedy dawny zaroma  
tzy grzywny grofy byl praw Ale yże dofycz:  
wtebylo takim by skawany przeto wstawiany  
tako, gdy kmiec kmieca zabige Tedy praw sto-  
zemu przyslusa zaromna tzy grzywny a przyjacielow  
zabitego skiez grzywny Paklybi niewial czym  
placzycz: abylly gacz Tedy glowa zaglowa: **styo**  
**Beden ma bycz powolan omazoboy:**

9. dy tze abo wiazey byliby pomonieny omazoboy:  
styo arzkoly podlug starego prawa ten czo kogo  
pomocnyl winafoboystwie sam poprzyssagl atym  
y w wimie y w glowie bywaly potappery przeto  
wstawiany aby gednem dano wina, abo pomocny  
oglowa y poprzyssakon przez tego sto namy mowy  
Ale dwozy moga bycz pomocnyczy zabieca glow  
tako ze kaz Ten zabyl spomocza tylko tyty atako  
czy maia ty doskonale swiathly maia odchodycz  
anwemogaly muez tedy maia bycz przewymem

**O smierczy niewiadomey**

5. dy swa konu smiercz przyda kromie przyzmy

To go gest yż by swa wtkle abo wtonal abo kakole  
 gynczey (tedy thczemj aby otakwego czlowieka ni-  
 jedna pomowa ani paloba byla. A gdy by kto zabyl  
 umiemiedzano by kto go zabyl (tedy oto dziedzina  
 niema bycz obwinyona / ani oto ma czso czynicz  
 Ale przyaczele maja badacz wynowatego podlug  
 prawa maja pozyskowaoz

### O zabyczu slachczyca

by swa odlosczy wina wztrzymali wstawia:  
 my bredy ktoa slachczyca zabige (tedy zagloma  
 pesz dzessyatk grzywnien. A od skafeniya abo wczaga  
 ktorego czlonku Trzydzessczy grzywnien / a odpstey  
 rany prywatnace grzywnien skazygemj

### O zabyczu maczerze

wawrzyncz baluge namarczyna yże gemw  
 maczerz zabyl. Ale marczyw wodpowpedzy wa-  
 wrzyngowy przygamyl zekacz. yż by nyebyl od  
 dobrej maczerze porodzony chczacz go udrzeczy odep-  
 rzecz. Ale my przytakwem czlonku ytemw rownen  
 skazalysmy glowa zaplaczycz

### O zbieglen slachczyczy

vektorzy swa balonostza abo woppryczenim gy-  
 niemie swe ktore by nadlugy czas mogli woz-  
 muakacz a gego peczga pozrywacz / krotkym cha-  
 sem strawywszy od swego gynczenia zbvefany  
 by postonam zbygtawa wbostwo tarynac. przeto  
 thczem aby tacz / acz niemozta ale wina bybili  
 skawany zbiegowie od swego gynczenia / apostom-  
 im zbywacz. To gynczenie od ktorego odbygawa  
 nasem stoł pzoż wżego odmowienia przypado-  
 no. Acz by tacz / nafa mylosz przenalefki agy-  
 niemie odzeczeli. Amhakoz thczem aby niemy  
 slachta rownen czey niemyeta

# Oplacze słuzebnikowem

odlug starego obyczaju bylo yz gdy słuzebnicy  
byli przywołani prawem swym rzeczonym krama-  
wne odzienie wstozem zabity byl sobie brali Ale  
pwa tho nam niemydzalo zaprawo Bo nykt dwie-  
ma ranoma ma bycz wdrazon przeto odtymyast  
zakazngem aby słuzebnicy tak wzaczy ko og-  
ladany zabitego wyczynli Badnycz hupaw Ale  
zarobota pwa grosse maja wzacz odtego kto  
ge wzowie tako dlugo az napsoboystwo badze  
pwiadcztwem dokonano

## Ospaniemu zboza

by nykt suemu blyskniemu flody wyczynil gdy  
by nykto popast ospanie gyncnem koniem abo  
gyncnym dobytkiem Chczem aby floda temu czy-  
ge zboze gert zaplaczył a od kazdego bydlyca  
dzysklyego dal trzy pyenyadze agdy koly kto zaymie  
naswem zbozu tedy słuzebnie podswiadcztwem  
moze ge chowacz przez noc paknyaliby namo nre-  
bylo wyprawiono tedy ma ge dacz ko dwory ko  
ktoremu przyspocha

## Boze komu dadza wina to ma sko- thacz

dy kto badacz powad nyelomw da wina wnye.  
myczskiem prawie abadre namy balowal Tedi  
winowati tam ma powada sluchacz az doskona-  
nia paknyalij wynowati wczymyzy dosydz po-  
tem prawie powada thczal nagabacz Tedy  
powad wycymie pwa doswego prawa y adzey ko-  
nego sprawem ma sluchacz

## pożezza ma bycz spalon

Kawo czesarskie nas nawcza yz požezza og-  
nyem ma zgymacz przeto thczeni yz gdy by nre-  
kto

tako należon / acz by do koscioła abo do kłaftra niela-  
 ko wzele Tedy przezporużeniya swiętoscy ma być zło-  
 stwie wzięty a podług prawa osądzon ale yże tacy  
 zlosniocy by odpizani swey zloscy wzali polye w-  
 obyczay niestecz wniestzech (abo wewsiaty) gdzie-  
 to by by niemięszkim prawem odpizali atako cza-  
 stobrocz swa chytrozza od smiercy wychodza przeto  
 chczem / aby zli gozi niemięsz / ale w bady potapiyon  
 ustaniamy aby gdy takwemo dadza wyina / acz kole  
 cady należon w <sup>niemięsz</sup> / abo wewsi / ten nięgodnym  
 prawem niema być sędzon godno polskym prawem  
 przed sędza ustanionym / ktory przekonany ma być  
 skaran smierca gemo zgodna

**Odzemczem gwalze**

lusa podług zakonu aby bya każdy dobry zlego  
 chronil nięktorzy zli amęczyści w swem by-  
 wozie czudzym szonam / abo pannam gwałt wezmyn-  
 by agych czyz pazbarotny gdy gwy bdoze dana  
 wyina chytrozza podług niemięszkiego prawa  
 gych odbymaya przeto ustaniamy aby tacy gwa-  
 łtonniocy prawem polskym sędzemy / **podług tego**  
**oprzywyleya straczeny** gdy kto nięsędzy

To sam tego niętrzymia czyz naswem przywyle-  
 yu yma podług prawa dawonego sam to stra-  
 nięktorzy zemiayne naszego krolestwa mayacz od  
 nas abo odnaszych namiastkom bysi przywylejne  
 swym miastom abo w swem pod prawem niemięsz-  
 czkim awszakoz byista prawa / opraszayacz / pod-  
 luga praw polskych bya radza przeto ustaniamy  
 acz by kto prawa opraszayacz ta ktora maya / gwy-  
 nzym sędzyez bada przywile maye straczycz ale  
 przeto chczem aby gdzie kto zgrzeszy tamteż ma czep-  
 yez tymże prawem ktore wtem nięszce abo wewsi op-

## Orbiegłych kmięczoch

dy zbiegowie swym panom czasto kroc czynią dzę-  
dzim puste przeto nam ymagym poddanym / tho  
sya wydzalo podobno / aby takze shtody naszym pod-  
danym mębili (ostawiamy abi niemogli wyatzen smięz  
zbiefecz abo adydz gedno gedny abo dwa / do grynsey  
dzedyjny kromie waley tego pana podktorym ja abo  
męzskawa - gedno wtych shtwkach kmięczę yawno  
wshytery mega zbiefecz (Tho gest gdy pan kmięczowy  
fona abo dzewka pokala yawno druga shtka  
gdy kmięczę onyina pana swego byliby wklatwye  
trzeza gdy onyina panyska kmięczę dzęskowano  
by czastokroc / abo dzawpewono Czwarta gdy sam pan  
swe kmięczę przęzomy zbyya abo lupy wtych sht-  
kach mytlybo gedny abo dwa ale ywshytka dzęzina  
moze byc wshydz

## Syrothi nyemaya dawnostzy

dyż wdowa po kmięczy ma ssa swego wozmwe  
dzęzy wswa opyeka nyemayazę doskonalych hiat  
tho gest dwanazęze hiaty agdy by nyektu gym wtych  
leczęch shtcoda nyektora wgyinyony wczynyl acz  
by matz oto nyęczgala abo nyemogla czynicz Tedy  
tym dzęzom dawnostz nyemofe byc przypysana acz  
koly by oto nyęz nyemogli abo nyęczęeli az dohyat  
doskonalych czynicz acz by tez podobonalych hie-  
częch zamęzskali czynicz - adawnostz by wyzla Tedy  
yawa y ogynke shtky podlug dawnostzy mayx mylcęcz

## Dobri zlowiel naganyemy sam ma adydz

By zęmyanye abo grynky magowie spyrzo w-  
wch częzy sadnym zledzeystwym nyęporoshęny  
odnas abo swych janyad myęly nyektore zachowa  
we częzy - dla swego oczyszczęny / ato gdy gemy

dlá gego masstwa ozboj nyedana vna przez sa-  
piady Tedy sam wlosna raka odygdze / dacz  
mylt przez czygey wolej czvda rzec ma

Idzyl kalowal na falka vze gdy schedl wdraga  
Tedy wdrodze zasnal Tedy falko nadkedwpy  
go spyacz wzal gemu myecz ystobola wktorey by-  
ly trzy skoczce pyeniadozi ale acz gemu wzoczyl  
myecz y tobola ale trzech skoczow gemu pyenia-  
dzy nyewoczyl, a naswop vpytel obroczyl falco  
poznal vze mycz ystobola wzal byl ale gemu za-  
sna va woczyl ale pyeniadoze zaprzal ale mu  
poznawpy vsk mylt kromje czygey wolej nyka-  
dneq rzeczy nyema wzacz alyz by gego yprofyl  
przetofim wtey schizze bydzikowy skazaly prz-  
yffvady naswal schoda

### Bdy tego včasy pyes

dzyl kalowal na falka vze speszwanija gego  
gest by pyes včasy, tako vze chramal zfalco  
zaprzal szwanija ale vze Idzyl nyeniak kym  
doswmatczyz otaka schizka, skazalyfimy falco-  
wy pye odprypana

### Ozagafemw swieze

dzyl kalowal na falka vze gdy w wyczor w  
domy Idzylowem stala swa swada przybed-  
wpy falko gest swieca zagafyl sktorego zaga-  
fenija swieze wtey swadze wdzyl nyemye  
to gemu zadal rana falko acz oki poznal vze  
swieca zagafyl, ale zaprzal vskby Idzylka vranil  
abo vranil Tedy mu wdzylowem skazalyfimy prz-  
yffvady vako nyemye to go vrazyl alyz fal-  
co zagafemw swieze byl przyczynicza rany ska-  
zalyfimy zawanij dosycz vczynicz

7  
 Gdy pastorz nieprzyjemnie owiecz  
 dzyb balował napastuza yż owieca ktoraz do  
 cziody przepasza wegnal tego strofey pole-  
 czyny Ten owieca gemo nieprzygnal / atako zgyna.  
 la ale pastorz zcel yse owieca zymym dobyt.  
 byem domy wegnal Tedy mi otakarzeg ytes  
 tej podobna pastrozowy karalymy przyspandz  
 jako owieca w wsef wegnal

## Oczywisty Kostek

a  
 by kostki wymyiali possylenia Bo oczynowic:  
 niewymy czastokroc dla zloszy a przegynya  
 pinow gynyenia wlosnego pozbywaja Atho  
 nie dla myni oczynowicy Wstawiamy gdyby  
 niektozi son badacz wmozcy oczynowicy / abo  
 zafymota oczyn ymagerze kostki gnyal / a prze-  
 gnyal czastz ppenyadzy nastob dosyze wczynienia  
 Tedy oczyn poko byw zato niema czyppeczamy  
 placzyz Takocz aczby dzyd / takiemu snowu  
 pofyczyl ppenyadzy / zato tez oczyn niema  
 czyppeczamy placzyz / Takocz aczby ktori wzy-  
 wyl ktora ymowa oktoze kole wzyzy / abo odze-  
 dzyna poko oczyn byw / sya nie odzelyw by  
 gynyenia / tego tez oczyn niema tymat /

## Kostek niemawa wyraz nazaklad

y  
 ze chytrosz kosteczna swachta miedzy soba  
 swyky swa geden drugo nakosthacz nazak-  
 lad ppenyadzy dawna azaspa zyskyge atako zie-  
 mianie czastokroc komo naktozych by nam yz-  
 czystwo unelch spranyacz praczawa / ytes dzedzy-  
 ni / zatakym zafenim zastawiana a potem  
 w wostwo wpaowky by gorzeniu przychoda  
 abo zonywaja dla ktorich wim posand nasch  
 radzy przychodza / przeto aby naszy poddani  
 oczyn tym byncey slonaly Wstawiamy aby od-

tychmianu kadny ziemianin nasse znużadniny  
 czudożemzem nazaklad nieogrywal Ale tylko zag-  
 otowe piewndze palnialy kto nadto wezmiana  
 kostkach da nazaklad albo nazastawa piewndzy  
 albo zato rakoinia wezmie Tedy ani wynow-  
 aciez / ani rakoinia zato ma czy czyrzecz ani  
 placzicz / czylyby tez ten czy przegrywa poddal  
 swa podlawanie albo promoczenie anato rakoinie  
 popawyl / atento czy zyskal czyalby gy albo  
 grego rakoinia promoczyl Tedy zasromota ylko  
 kucz kadze promoczyl tylko kucz glemo wina  
 pokopy pwahtnadzesza / sadony nassem druga  
 tez pwahtnadzesza

**eto gedze nawoina moczymy flody**

otrzebno gest ko pospolitemo dobremu aby  
 kazdy swoy pokoy mial / a geden drugemu  
 flody moczymy / czynoty pokoywacz ale wiek-  
 tozy niedbawacz tego / waboy / zlonice zabona  
 gdyz poswymie / kowom / czagna / nawoina / swym  
 fe / sadom / wyaczey / mialy / mepzaczetom / jany /  
 flody / mowymone / czynia / wczembeto / nasse / fe-  
 mie / niemale / wczaszemie / czyrya / przeto / my  
 chacz / takim / flodam / kowicz / wczymicz / wstaw-  
 yamy / aby / gylto / kucz / nawoina / scze / ma / czy / za-  
 dny / znaftich / poddany / ma / staz / wemfi / ale  
 napaly / atam / nigednego / drap / ysewa / ani / wko-  
 nyoch / ani / wdohty / kcy / ani / w / g / y / w / w / to-  
 r / y / h / o / l / e / r / e / z / a / c / h / m / a / y / a / c / z / y / m / i / z /  
 flody / tylko /  
 pokarm / kowem / gto / dostez / umiermie / tamo / ma-  
 wa / pbye / zyskowacz / ani / tez / wdabrowacz / ani  
 w / g / a / y / o / c / h / ko / budowanoy / czylyby / kto / nato / fin-  
 rial / wczymicz / yalo / z / p / a / l / e / z / e / p / r / e / z / e / c / z / y / m / o / s / z / y / c / z / y / m / i /  
 panu / dziedzicznemu / Tedy / wczemboly / gy / pan / dz-  
 dzyczny / o / s / t / h / l / o / d / a / n / k / a / s / w / a / p / o / p / r / z / y / s / i / a / z / e / t / o / g / o / m / o /  
 ma / odlo / f / y / z / b / y / m / i / a / p / w / a / h / t / n / a / d / z / e / s / z / a / / a / n / a / m / o / g / r / a / l / i / y /  
 d / r / u / g / e / p / w / a / h / t / n / a / d / z / e / s / z / a /

6  
Dzaly dziezy wemawa mierz soczem  
ospoliti obczar w kolestwie naskem gest yz po  
smierczy mierzere dziezy od oczra swego dobra  
gymnienya polowyczba / atako dla swego glupiego ro-  
zumu mlodych tyat gymnienye szaczana astracyio-  
fy dla mierzpaczy oczrowey ktora gemu czynia  
acz swa nadnymy wieszituge w wosstwo wpadawa  
atako stakwego rostargnienya gymnienya, obye pami  
wyedostatek yskoda czastokroz czynia przeto zemfym  
wyczestwem wkladami aby tyedy macz umze dzie-  
czy czastzy odczra badney nyepofystra / wygwa  
wfy to yz oczra gnyfa zona chczal powacz / abo  
tef gdy by mawne gymnienye chczal roztrusofy  
tedy dziezom zoczem flwza dzal wczyny

### Olychwie Szydowskyyen

dyf zlychwy pochody wczaradnie zakomstwo / ato  
dla mierzstawienu podobnego platu mzydy ch-  
czem aby szydowie piewadzi pokyczawacz zalypfo  
natydzem nyewiazey wozaly podnafa mylofca  
odmymny gedno polgroza / agdy by swa kto  
szydowy tytem zobawozal napiewadze lychwa  
placzycz agdy by szyd swa chczofca zamylczal  
yzadzerfal do dw lath / a nyepzpozymal gysz-  
za amzda przed sad Tedy lychwa od dw lath  
ma szaczycz adaley telko mzyda / a znow lychwa  
poczata ma mierz a on by zapisfny nygedney  
moczy daley mierz nyemoze

### Gdy kto poraby drzewo wczodzem tyese

wektory swa sumalofca wgecharofy wlas abo  
wogay nyektorego zemianyna brompe wo-  
ley gedy drzewo wyrabimfy przez wrowofa prze-  
to wstawiamy Bo gdy kto szyrego lycha wyrabimfy  
wyzwize / dab czy swa godzil naofy abo gdyby  
pospolitych dzew woz wyrwocz Tedy temu panu  
lchwa za drwa ma po kypcz wina wczona / szedmo  
nadzefyath

# Ostwachcze zbiegley ytef czso lotwina

P  
 Rzygudza swa yze porodony spleniwienia slach-  
 czskiego czastokocz swey czzy mykamowacz wy-  
 dawawa swa nalotrowstwo / ktemo nazlodzeystwo  
 aswa wola bywawa zbyegowie skrolestwa na-  
 schego ataka majacz wmonka wiele zlego owrole-  
 stwie poczynawa opotem acz nasza laska namy-  
 lostz bada przyiaczy / cheza swa romnac z weczny skaz-  
 cheze nieporownowey przeto wstanywamy acz by tacz  
 nasza laska z swa wrolestwo byly przyiaczy wo-  
 faktor onamowienie maja opowiedacz adofycz  
 wczynicz onyedy takyey czzy mykada mycz yabo  
 slachczyz weczny myporowom

## Stozzy gradna zboze spol

P  
 odlug pisma swiatego czyniaczy szkoda napolo  
 vczemny tez sa zlodzeye ale yze tacz odzloctzy  
 niemoga bycz wczagowieni / alif gny parowz wolo-  
 fa nasz sthwa przeto aczly niektory kmiecy / abo  
 fluga czzy kolij / badaz zboze czzyekole napolyn  
 mozna wczaz bral / abo brad / tedy aczby gego ten  
 zabyl czzye badze zboze / tedy zato wczs myepobuyj  
 aczlyby ten zlodzey tego czzye gey zboze wranil  
 abo zabyl / tedy zaramy ma gemo dopocz wczynicz  
 zaglowa dzeczem

## Olawany

y  
 Be wbelka myczytocz stow yskawade mowoy kofw-  
 arv kurd przyrodza przeto od dobrzych ludzy maja  
 bycz owzety oddalony / przeto chzemny aczby stozzy  
 wazyka swego myemstraganacz / slwachczyz kawallij  
 slachczyzowoy anemacz gy tak / chyz kurwiy son  
 anatychnyay / myodmolal amy zaprzal czsobij mowyl  
 amyby dofrwatezyl gego takim bycz yabo gy mye-  
 wyl / tedy zalawanye onemo komu by tak kawal za-  
 myna ma zaplaczycz / cheszczepath grzymyev goshy  
 Jaco ody by gy zabyl / takyef mowymy / acz byto  
 gego macz mowyl kurwa / anije odawolal / amyby

do swiatych czyl rzp mowyl, rowna wina jako opiwie  
ma pol wyicz albo odwalaydz ma rzecz To czp gsm  
mowyl kpatem jako rjes

## Oranach wizerstych albo slachestych

byczo wyzerzow ygymstych naszych podda  
mich taky obyczaj w wyznach tczem wyznac  
aczby wyzerz wyzerza albo slachestz slachestza  
ranie albo wderzyl przez wylamy a brawie Tedy  
slachestzowiy tako wramonemo wina wczona  
pwyathnadzeszowa przez tego czp wramy albo wderzyl  
ma bycz zaplaczona aczby gimege wderzyl ktorij  
by wemwal prawa wyzerstwego Tedy gzym  
na gossy zatala rana ale kmieczoney schestz  
gzymyech Eto gego wderze ma zaplaczyc

## Gdy Eto wramy kmieca albo zabycze

cz kmieca wramy badze az do brawie albo  
tez badze byth barzo tedy zewsztych wny  
szazanych zarany albo zabycze, dwie czasyz byz  
temo ale wczera czasz badony gdzie ta rzecz  
szazona przykarygemy dacz

## Zabycze brata albo siostry

cz by niektoryz zemnianne yslachestczyz naszego  
kwolestwa bracza siostry albo wlosne przyro  
dzone zabylubiy wemayacze plodu Tedy slach  
ycz czp tako wczymy wczotzyna aczysny (albo  
czasz gycz badney stez skarygemy thym wst  
ytkem czp tako czymy gycz synom abiy wst  
ney czasz wtabych dzedzynach wemychy wst  
tozey dobra, albo dziezy gimsy przypacze, aczkole  
dalzy maja swa w wyrazcz ytez wstety takye  
czp zabyczawa bracza, albo oczze dla wstetnoszcz  
gycz abiy wstety flawny w ofadney czzy abiy  
wstety przypaszemy **Oszepyemio**

Stawianij aczkij męktore szepie byłoby wrog.  
 w szerepione w spadzone / aczkole by byli czyste.  
 wlofne wchzał by ge wykopacz / tedy nadzedzynie  
 abo na swedostko ma gych polowicza ostawicz pod-  
 wyna shestza grzymien

**O Koczku gwałtowne**

czby też niektorzy gwałtownie pchajo ge  
 go / abo ktora kole rzecz gyna wlofna moza  
 a fna komu kole niepodlug prawa wzal by tedy  
 zwyna rzeczona shestz grzymien ma wroczyz  
 ty rzecz gwałtownie wzata

**O oraniu wsiamny**

dy kto orze wsięge role czwdze tedy naffienye  
 tho ma straczycz zwyna prywatnadzessza

**O wżaczu wolo**

dy komu czwizy wolo gwałtownie bada wzatn  
 a otaki gwałth wczymy swiadeczstwo tedy ch  
 czemy / uby taby gwałth wolo w roboty zakas-  
 dy tyden czwizy skozczu schodny wczymyda czw-  
 prywatemu zwyna prywatnasze w sadowny dwoga piz-  
 knasze barwyna ma doszcz wczymy

**Kto gwałtownie wezmie woz siama**

To wezmie woz siama komu gwałtownie  
 trzy grosze zwyna prywatnasze temu wsiem  
 wczymyda wsiškoda czwprazemw ma zaplacycz  
 sadowny też prywatnasze ma zaplacycz / wtef / za  
 kopa jedna zoba ktorego kole naffienya gdy wa  
 kto wezmie wrednie wynnij sadowny shestz grzym-  
 wien / wsiškoda czwprazemw prywatnasze ma dacz  
 aczkole wa wezmie wuczy / wznawamij biez  
 alodczystwo / wtef / zakopa waga / wozymy / woz-  
 nawamij jedna czwberthmij / gdy nawoz gwalto-  
 wnie wzata bade / ota skazygenij yabo zaroz.

Syana A cz plega ktory wzezon gest holomek abo  
hamusznach sadowy pana swego wzywy w ekto-  
ra szcoda abo kzywoda Pan gego Pan ma dosydz  
**Bdy ubogy pozornie bogatego** wzywy

Dy ubogy czlowiek pozornie bogatego ogwalch  
Tedy bogaty ogwalch przez prywatky na swa  
oczyszczyz ( abo podlug obyczaju gwaltornego row-  
na wyina ma bez skwan

**Owynach kto nagani szazany**

Dy kto nagani abo narzeze szazany pana  
Craconskyego Tedy kocz abo dorlop granosta-  
yowy ma genu dacz Ale panu sandonwysbe-  
mo abo lubelskemu Dorlop zlasycz kazdemu  
wojewodze Dorlop zlasycz Sadzany krakowskim  
w sandonwyskim Dorlop kamij ( pod sadem li-  
sje pod komorzan po bestzy grzywnich Komor-  
nykom tych wafnytych po bestzy skorz Sadzany  
staroszczyminy w poblu grzywnow kazdemu py-  
szazany zemskemu Dorlop lipy

**Bdy syn wygra kostky**

In gestze ny eoddzelony od oczera anij od bra-  
zey wygranacz kostky nyecz po bi straczyl De-  
dy tch w fitych rzeczy thczemy wypaniamij abij  
nagogo czastz przylozom

**O wlosheniu traw**

artol Karfijl na andrzeja wsemu laka  
pokosil Tedy kartolch poznal w f laka poko-  
sil ale to przylozyl w f na kypul w lodz-  
kwa andrzeja zagotowe ppenwade w zapla-  
czyl ale w f w lodarz w hant ktory wozal  
pweniade Tedy miz andzejowy szazaly smij  
targu laka swiatky domiesz

**OKanach w gwgrze**

13 artolth balował na andrzeja yże gó wramil.  
 Tedy andzej pomal ale nięchczacz w wramil  
 ale w kłamię bratophylacz jako przywazel fozu-  
 aczelem tedy niy sznawby yże goged niema  
 biez sezkoda skazalsmy andzejowy dosocz v-  
 zymy z zarani

**Opozycionych pieniadzoch**

14 An pozycyl piotrowy dzesvacz gzywien  
 y wozal ponim zamie wakoimie wawrzyca  
 potem piotr Janowy zaplaczyl pieniadze krom  
 wakoimies, opotem piotr wawrzyca pozwal  
 orakogemstwo atento przed sadem rzec yże pie-  
 niadze gemw sa zaplazoni przez gyszca Tedy  
 smy skazali dosvathczyc zaplaty.

**Owpanie aprzyzem dziezy maja ostacz**

15 dy maza umze tedy kona przywienie swem  
 ma ostacz pieniadzoch perlach kamieniu  
 odzemy agdy ona umze tedy w sztylo nadzeczy  
 acz ge ma spadnie ale gdryb gyznego maza  
 chzala powacz adzeczy by byly piwifego maza  
 Tedy oczryzna w sztyka ma spasz nadzeczy y  
 dzal maczeryzm czso namię sloba ona zostat-  
 kiem maza poimie podlug swes woley

**Owydawaniu pamię**

16 dy kto pamię wydawia zamaz Tedy zawo-  
 sag pieniadziny gotowiny tylko przed-  
 przywazelnij ge y ma namieniez ale dzedzina  
 tbo gzymienie przed krolen ma biez namienie-  
 ofkade pieniazney popotwary ono

17 potr balował na Jana yże w dzen targowy na-  
 dobrowolney drodze gwaltownie stoboly woz-  
 al gemw osmy skath pieniadzy Tedy Jan rzec  
 yże gó nięwpienie potwarza, chzacz swa wy.

Winniesz bez szarych Tedy my otaka  
vrecz szarych Hanow dwiemana z szary  
szary nie pod szarym adydz

## Oskodze wewasney

Yotw kalowal nadana yf gdy bedl navo:  
lwa vraz czvreb gest genw vpadl sozm:  
ya skoth atento Han cydacz Hanym nalazl  
ale Han zaprzal aby nalazl czvreb Tedy my  
Hanow szarych Hanow swa odpzyfandz

## Odzwie omoczowem

Przewo szableczne abo vzythcone kto pora:  
by czvreb gest za skoda wywardone z vyna  
prathnadze szary

## O Oczyszczeniu szluga przeczyn panu

dy pan naprzeczyn szludze swemu abo wlo:  
dazowoy omwectore winny abo krzywdy badze  
Tedy wlodarz abo szluga pana swego ma oddacz  
szary szarych o szarych vrecz

## O szolymem szoltystwie

dy szolym ma pana swego wola czynicz  
szolym nie szolym, aby szolym byl moczny szolym  
ny szolym pan przeto chczem aby ny geden vrecz  
am moczny pan szoltystwa gnyfego pana  
w dzedymie nyekvowal kromie wolej ge:  
go aczlyby kto nadto vczynil Tedy chczem  
aby ten targ nyestal nyzacz

## O pospolnym dobrem

stanvczynne pospolstwo czynny czastobroz  
vostavnyenne vktoremfeto bracza abo gy:  
ny vnyaczete / nagnym abo swar czasto:  
ktoch vnychodz / atako wskoda vpadaya 3/

Wiele ludzi wozali to w obyczaj mieszkać w  
 osobnoſtzy swoich domow, albo ſpedyſt, i czaſt  
 ktoza namie ſłowa brodzelenia ożczyzny  
 to przez przyaczele, aże kole tego dzali przed  
 obłyżnoſtzy kwala, albo cędzia ni epżywio-  
 da. Ale czaſtobocz ſwa przygadza yſe geden  
 pólmyeſzy ger ſwebye obężzenia yſydemia  
 myſz drowy. Atako on roſpuſzczony ytef ni ed-  
 bawaczy dla polepſzenia yzbudowania dzal  
 przez przyaczele wloſkom wzrycza, ato podlug-  
 em czaſte dla ktorego obyczaya domownik  
 czaſtobocz od traczyſwa odbodowania ypolep-  
 ſenia ſwego gnywienia. Przewo my chędz  
 ten obyczaj zatraczyez yſtawpamiy aby gdy  
 bracza albo przyaczele blyſzy albo daleczyroz-  
 dzelaya ſwa, awtem dzale bada mieszkaez prz-  
 ez trzy kwata ytrzy mieſyace wmylczeniw  
 a przedſadem tego myewyſzaliy, wygawſzy  
 doſkonala przyczyna, dla ktorey by dawnoſt  
 bycz myemogła. Tedy tako zamieszka prze-  
 wczona dawnoſtza ma mylczecz ſkycy  
**Odawnoſtzy lotrowſtwey y zlodzen-**  
 dyſz zlodzeyſtwa albo zbow, dla wymy albo  
 ſmyerczy yſtawponey podlug zaſlugy p-  
 mez zle ludzi brywa zatayono, tako yſe zloſt  
 takych zloſnykom narznanie wychlo myemogze  
 przyodz. Agdy eto naprzecymwo gym chęze cmycz  
 Tedy taczy dawnoſtza chęza odbinwac prze-  
 to aby ſwa taczy zleſmyerzy myemogſzyk. Wſta-  
 wiamy ażeby eto ozlodzeyſtwa albo zbow przed  
 sadem był namowion. Agdy by ten ktory  
 namowy, yten namowiony bylibi wgedney  
 zedymyie albo pudgedna prachia ymyſey ſlechaliy.

tym obiczagem badze myecz dawnoszez namowyonij my.  
mo gedey rok ale gdy ten czso namowyonij (ytez nam-  
owyonij bada odsyebie daleko Tedy gynnza dawnoszez  
namowyoniemu myemofe bycz gedno tzy  
ow czso tako zamyska dla swego leninstwa  
ma mylecz

## Odawnoszy dzeczy mlodych

Czy by dzeczy mlode lyath doskonalych gestze wie-  
myali a odzedzina bylubi przed sad pozwany  
a ty to dla niedostatkow lyal ako rozwinu odyacz  
sya prawem niomoga Tedy sadza prawo ma  
odlozycz zrazwieszcz tako dlugo az dzeczemlyata  
wymyda opotem acz sya rzecz roznowy dzeczy  
maja odpowiedacz (anyemoga sya dawnoszez o.  
mych lyath ktorych byli pozwany wyrazz ale o  
gynze rzeczy ktore by nowo byli pozwanij daw-  
noszez moga odbinacz

## Odawnoszy maszkwym

Dyż rownoszez myedzy stadlem gest rozmagytacz  
bo nyektorzy sa wolny esy drudzzy to gest  
maszkowie myshy kemistyzm przeto aby koszy  
ofwery rzeczy ako dzedziny doskonale mogly czyn-  
yecz krotkoszy nyemajacz wdawnoszy wsta-  
wymy aby kazdy masz myal dawnoszez za  
tzy lyata odla krotkoszy pamieszkowen w-  
dowa ma myecz dawnoszez za szesz lath ale  
maszkowy ktore samy wybye wolne dawnoszez  
maja myecz zadzeszcz lath

## Opotwarzy potwarzacz

By potwarz zlych lyodz (zagynala bo nye-  
ktorzy wzaly sobye wobyczay potwarzce  
potwarzacz lyud niemymy o maszkowsko prz-  
ed dawnymy lyathy (czymyone yprzed sadem)

288.  
przygumiez dla ktorzy dawnoszty lyat ystawoszty  
rzeczy oczyszczenie niemozgo bycz (abo acz bylo ale  
bylna czystosza przeto ystawiainy acz bykto  
chczal omaszobowstwo tego gabacz abo glowy  
pozyskowac Tedy to ma czyniez do trzech lat  
misk wymyda trzy lata odzabieza glowy acz  
lybiy potrzeb hyczek chczal czyniez tedi daw-  
nosz tho odtacz.

## Osadzach cam

dyk przy sadzech wierny sadze niemajam-  
velz amj baczycz gniemow / amj lasty / amj  
daxow / gedno podlug prawdy ysprawiedliwoszty  
sadzycz wskazowacz ato odnych ktorzy na naszem  
stolecu sa posadzeni Bo gdy sadza vblazuge sp-  
rawiedliwosz Tedy wspotrze odstaprya odpoth-  
warzy ystawiainy aby kiedy iny swym dwo-  
rem krolow skym dopoznania abo kweznaw-  
gedzeniu sadza kromie wkego zamieszkanja  
do naszego dworu ma bycz yfesz naszede apo-  
znacz omshytky rzeczy dziedzynie przednamy  
abo kromie nab znafego przykazania ale gdy  
my stych zemny wygedzen wky pospolite pod-  
lug obyczajia odzedziny majia bycz trzymainy y  
chowanij

## Opysarzu ziemstem

Stawiainy aby pysarzowie przydadowych  
rzeczach gdy wioda swiathy ktore bada  
pysacz mawa wzacz schesz grossy a odzapyso  
poltora grosa wzdumczy od tego ktori wyede  
swiathy majia mierz cztery skorczce a od iny  
rzeczoney sredumnadzesza wpedczskowanja  
mawa wzacz waly podleyfego zamierdunek

Ala padkomore gdy jednego dyma rozgwanicyz dzie-  
dziny niyedzy dwiema zemianynoma aczkoby  
by dwie abo trzy rozgwanicyz dziedziny ma niyec:  
pol grzynny ale gdy wiaczey dny niyfli jeden  
tedy trzy grzynny ma niyec ato aczkoby dwie  
abo trzy y wiaczey dziedzyn rozgwanicyz by Tefz  
ma wiacz dwie syczynze y dwa ydla wozny  
aczby wydal grynacyz przyfoga swiatkom niy  
yako my bade przykuzano acz by byl sadownye  
dokonan Tedi ma biycz slozon agyny niyasto tego  
porawyon

## Sadza niema zdacz kromie powoda

Stawiamy aby niyeden sadza aniy starosta  
sady czynyacyz niyfadnego maza oktorakoly  
rzecz niyzedal kromie swony sapyerze abo powo-  
da alyzby sadownye byl przeparty

## Pan zaslugy niyewchodz do sadu

Zapobocz panowie moczarze dla slug abo swuyh  
przyrodzonych przed sad wozeczach wyzastwo  
otrzymajca niyefprawnye przeto ustaniamy aby  
tym obczragem sadny pan zaslugy abo przyrodzo-  
nym dosadu niyefede pod vna pyatnadzessza

## Byt kto kord abo niyec wygnie przed Sadem

aczby niyekto przed sadem kord abo niyec wy-  
gnal y wranil kogo tedi ten ma biycz na na-  
bey miyloszy aczlyby dobywly broniy niykego  
niyewranil Tedy ma pokopyz vna syedmna-  
dzessza atemo nakogo swa poruzy vna pya-  
tynadzessza pokopyz agdy by na naszym dworze  
abo naszego stavoshy kto broniy dobadye aniyerza:

28,  
i dobné kto mjezra abo korda yvzanié kogo abo  
mjezranié tedý Tawczybystwowy swedinnadzestza

ny kogo tedý na naszey lafze ma býz agdy by  
vzanié tedý kromie hadney mylesty ma býz  
stawan . acz byby przed Tawczybystwem swed-  
innadzestza agdy by lujal abo zla slova  
mowil przednym tedý pnatnadzestza aczkoly  
by na naszem dworze / abo rycerstwem czp vř-  
zadl / tedý vřcho ma býz vřsuhono agdy kto  
na rycerstwem dworze bwiný dobýde yvzanié  
kogo / tedý zarana vřba / abo namýlosty nř  
**kto ma daz sluzebnyka / zenskyey**

Stawiamy yřmny abo starosta abo wone  
woda / abo sadza abo podsadek abo wozny  
sluzebnyka maję daz kypozwaniy / tako yře  
ktozy maję pravo nyemoga býz pozwaniy  
gedno listem naszym abo starosti naszego ale  
nadworce naszem abo przed sadem sadzy naszego  
pospolitého mozy nafa / abo starosty kromie  
lijstv nagospodze moze pozvacz ale kromie  
dwory naszego abo sadv gdy kto ma býz  
pozwan listem przez sluzebnyka / ato tento po-  
zwa abo sřga swym dawřy mřzob przed  
řim stacz akředn aczkoly pozwaniy napyřwem  
řwtorem zobv nyestal Tedy sadowy pobvpy  
opny sřoth agdy natřezem vřze nyestanye  
vřez okřora pozwan stacz swyna pök vřmřřy  
aczlyby sapyřezza napyřwem vřze sam abo  
přez posta swego nyestal Tedy vřez okřora  
pozwal stacz swyna předm gřřvřien

**Opozwanym nyezadnem**

3  
akazugeny chezac to nyecz aczby nasřy dvo-  
vzanié / abo křorzy gřmřřy na naszem dworze  
pozwaniy / abo zastaniy / abo přymřřem sadzy

inymawiszczya abo chytroscza Tedy niemaia od  
powiedacz alyz gdy bi byli ponawny dorwadnye  
podlug mrazdy przed nas abo naszego sadza  
Tedy maia odpowiadacz ktorym to ma bycz  
dano rozmyslenie a obyczajnye

## **Wioney Odawnosczy Przedaney abo Zasta-**

Stawiamy to namiety trzymacz acz byto  
przedawczy dziedzina swa potem wniemych  
czal wiesz podlug prawa pozyskawaz wpa-  
dze to ma wziniacz przed opnia lych acz by  
by tez zastawyl dziedzina komu otento sam abo  
przez sine przyrodzone inenowkryl anij przed  
pod przywiodl yz by chczal anij kopiez dotrzy-  
dziesz lych Tedy takye dziedziny przedane  
abo zastawione podlug dawnosczy lych przere-  
zonych maia zostacz wtego komu przedany abo  
zastawionym **Trwadosz Statuty**

Ta statuta chczem aby miali mocz nawiety  
Olyath Waszego narodzenia Tyssyaczem  
cztyrseth czterdeszczym siodmego lycha  
**Owziacz komu abo wolow gwaltownie**

a Cz komu konie abo wolij slot nginse bydlo  
abo ginse rzeczy ktorekole badz zlodzenstw-  
em abo zlozem abo gwaltiem wozma Ten gdy  
p przed wkiem otabye rzeczy a obomye przed  
dwiema lychoma sadownye mierziny Tedy  
potem acz by chczal czinicz ma bycz dawnoscza  
**Owstecz gdy by swa zasz odzyczon  
do sadzey poszyl**

Stawiamy to Edy by nasz sadza abo bawopi

na tego, abo wojemodi rizerzmi oktora rzecz  
osadzyl, gdiż niestan sadza sadzy, ale yzgin  
byni przywsem nasadze svedzacymy sadzy  
przywsem potem rzecz thczal osadzona wz-  
traczycz tego niest niemoze wzniecz to wy-  
ianczy, acz by kto wztez do sadzey swa po-  
szyl jako osadzyl Tedy sadza acz pamiata  
ma natychmiast pompedrecz, abo do wytra  
mzerospamiataniie odlozycz, **uczynyl**  
**eto przygam sadzy yz by kto**

stawiamy tez acz kto by przednamy abo na-  
byni rizerzmi skarzyl na sadza, yz by  
tego rzecz zle skazal, abo genu przygamy re-  
cz yz mu krotko wzynyl Tedy sadza swej  
sprawiedliwosczy ma dokonacz byni wsemy  
stozzy swym nasadze svedzeli ktorzy poznana  
yz swiedliwie osadzyl acz by ten ktori tako  
przygamyl thczal by dokonacz, tedy ma dokonacz  
koczka sunathkow, takvey czzy jako sadza  
acz by niemoze dokonacz swiathky, abo by  
swa sadza wywiode Tedy ow ktori tako przy-  
gamy ni osadna rzecz ma bycz sluchan, alyz  
sadzy zaplacz tyz gzywmy, abo torlop  
kymy, pod sadkow tyz wierdumby abo  
torlop lypy, ato acz pod sadek dokona tez  
yze swiedliwie skazal acz so sadzamy ska-  
zalymy, to tylez panu tej wlosczy sadzamy  
panyskim, acz swa wywiode omaganie-  
nie kocz abo torlop hawany przepadnye  
**Orakogemstwie**

v: Stawiamy acz by kto zalego waczyl atem.

Zakogo racza zaprzyj sja abii zam raczono tedi:  
gestly dlug dwadzeszta grzywnien sam wlosna  
waka Agestly czterdeszty grzywnien sambwotr  
abazdy wyszszij dlug nato samotrzecz ma  
przyspadz swer sprawiedliwoszczj

## O zastawie Szydowskiej

Stawiamij gdy kto raczy zakogo szydony  
konia anij wolo niezastawial wniawsi  
wz bybyla wala tego zakogo raczy Tedy ten  
zakogo racza taka zastawa ma wykopicz

## Gdy tego zastawia przed sadem

Stawiamij tez gdyby konw dano wina  
lubo omala abo owielika rzecz a przed  
sad pozwano Atento stojacz przed sadem ze  
tze pan mi kazal tho wezmijz abo towarystw  
zatem pan abo towarystw przy szedyszj sy  
zastapi sy Tedy on kogo tak zastawia  
bodzi praw Aten tzo tako zastapi ma natych-  
miast odpowiedacz orzec namowiona

## O woli y oslobbie

lobylnij wz rizeze y slachczyzy Krolestwa  
naszego polskiego nam y naszym namie-  
stnikom wzemij w Krolestwie polskiem wz-  
brogy jako kazdy moze maja sluszcz ale  
zagraniczamij niema powymij wygwarszy  
wzbylnij czyn doszcz zato wezmili abo tych pro-

## O posagu dzewcze namienioz. Byly

stawiamij aczby nieltozi zemianim zabry-  
wota swego dzewka siva zamasz dal  
posag geij dostatecznij namienioz Tedy posz.

mięrczy oczczowie ta dziewczka nabraczy wiaczey  
 mięrcze aczlibij gedna abo wiaczey dzewek  
 posmięrczy oczczu zostali Tęyto dzewczę zaposa-  
 ma być oprawiono sto grzywien przez brata  
 tę panu aczlibij była panna wogowodzina  
 agymienije wielikye (tedy esto grzywien ale  
 gdy by było wiele dzewek agymienije male  
 tedy gymienije napiemadze ma być schaczo-  
 wano atedy brath wozony gestlij (abo strycz-  
 ni) wozawski. czasz kazdey piemadzmij miasto  
 posaga ma zaplaczy. To gest odzewkach  
 wogowodzinych. Atos tez chremij odzewkach  
 gymijskich Gemhan / yż baswego firmata maia  
 je wydatz zamasz posag gymi dostateczny  
 oprawnywsky. Etoro posmięrczy oczczu nabraczy  
 swey (woczey) mięrcze mięrcze. Brata woz-  
 na abo stryczna swostam kazdey pocztę dzęsty  
 grzywien maia dacz, ato acz bądze wielkye  
 gymienije ale gdy bądze rowne gymienije  
 tedy podlug wyrazowania czaszę Etoro namije  
 słuza piemadzmij ma być dano Brat wozony  
 abo stryczni, aczlibij tych mięrcze. Tedy Etoro  
 bliższy spokołema sa, ato swosty gdyby były  
 zamasz wydany dzęstamy abo gymienije  
 otrzymaję. Atko aczby swosty byli wyposafonij  
 ale oczcz basfirmata swego dzewkam swoy  
 nagymieniu swionem abo od Ewola danem  
 piemadze moze namienicz Etoro piemadze  
 brath zaplaczynsky swostam dzędyctwo  
 sam otrzymaję ale panna bazfirmata oczczu  
 zamasz wydana zowawca posmięrczy oczczu  
 brata mięrcze gabacz opasaj ale natem.

Yma nietyl dosyć czy geij oczez ymacz za bywota  
 posag wyprawli aczlibi bracia zmarli abo gnych  
 nyebilo Tedy wzdy nyelabo dzeuka dany dze  
 fanyj nyecotrzyma ale w pokoleniy bliszych  
 wyposazy za gynnienie odzerzby wygrywajcy  
 dzezy niyszych slachczyzow, abo slug abo man-  
 ow ktorych dzeukam posag yczasz z gynnije-  
 nija padlug oschaczowanya wpiemadzoek  
 ma lnyz daniel adzedzynyj samy otrzymawa  
 ale zakazngemj abij sadna dzeuka wpuasz-  
 na nyewpadala ale gdy eto vmze plodo  
 nyemajacz Tedy bliszyj wposzyna oczyjma

## ODZALE OTCZOWSKYM

Stawiamy gdy maż posmyerzcy kony swo-  
 ey swage synij odczeli z gynnienija eto-  
 vjmito dzalu nyemoge adnowicz ad dny takij dzal  
 przednas, abo starosti nasego nyebyl wywyzdzoj  
 posmyerzcy oczezowey synowie takij dzal moge  
 wnyuszyc ktorzy nyedzy jba oczezowa zafoz raz-  
 dzeuka ale gdy by oczez dzal oczyjnyl spymaj  
 tym obyczajem jako pyrnemj a potem drugoy  
 fona pojnal yniyal syna synij gynze Tedy  
 synowie przyfmyerzcy kony ko czasz oczezow-  
 ey nyemoga przytapiocz ale ta czasz spadnie  
 na synij wtorej fony aczlibij byl dzeukij tedy  
 ma gyny bycz obzadzono tym obyczajem jako  
 przednym postawiono wyposag Gdy by dwa abo  
 tze bracia nyedzy jba dzal oczyjnyli a potem  
 oczen synich ymarl Tedy anij bracia lnyj  
 dzezy brata ymarlego nyemoga wnyuszyc acz  
 lny by takij dzal przednas, abo nasego starosty  
 nyebyl wywyzdzoj

## OZABYCZO SLACHCZYCZA Y LNYCZA

Skoli podlug prawa bgt vstaviono yje kto  
 tego zabije tedi glona zaglona olemij  
 o czegoz to vlyze vstavovanij acz kto zabije nj =  
 cza Ten ma datz gego o czegoz ymaczerzy  
 wydzepny grzywnien adzczom abo przvactelom  
 shest, dvesti, sztyrieh abto rami, vrata,  
 abo vnoga abo vnos pyatnastze azagynij  
 palecz trzy grzywnij abe zamietky ofin grzywn-  
 ien abo kazdemu vrasenju tych czlonkov  
 vinya temu vrasenemu vrezona pyatnastze  
 vrezadnye **Aczby kto kmieca zabyl tedi**  
 zaglona panu czgo kmieca trzy grzywnij abe  
 nye abo dzezem srednij grzywnien aczlyby  
 ten czgo zabije vten zabityj bada dw panu  
 Tedi trzy grzywnij myedzy soba rozdzelva kto  
 kmieca rami zarana kmieczonij pol grzywnij  
 apam grzywna aczlyby ten kto rami avrami-  
 onij bada dw panu Tedi panowie vinya  
 myedzy soba rozdzelva

## Gwałtze dziewczem

vstavovanij aczby kto dziewczka ktorego kolij  
 padla kromie volij vdzimij zgwaltczyl ato  
 by bylo doswiathczono / tedi kromie gego ma byz  
 namyloszy ten dziewczka ygeh przvaczal / aczlyby  
 panna abo dziewczka przvovolyla pva vraz azo-  
 ten sijn vnaalpenstvo vystapila czgo va zgwalt-  
 czyl vdzina gey posadze myeda **Bdy kto**  
 dziewczke mafathcze vodowie / abo ktorey kole benij-  
 szysnje / nadradze napolu vlesyje vdomovce-  
 vsty gvaltch vczynij agdy taka benszysna bye-  
 benz donalijshen vsy placzac badze povola-  
 vvala gvaltchvijnka / avktorey acz znalij gw-  
 alto bada nalefomij / vtoz kmieczze gvaltch vo-  
 tanggo doswiathczza Tedy takij na nasej yna.

Przijaćzół miłosćz ma byćz aczbyż pomyśzżna  
potwarzala kogo i powalawala ananijęż zna-  
by gwaltu nyenależono Tedy ten komowina  
dadza ma odjedz bezza swiatkew takych iako  
sam ata potwarzala wina podobna ma byćz  
**Komw by dano vma ozlodz** <sup>two</sup> karana

v Stawiamy aczbyż kto ozlodzeństwo abo zbojz  
przed sadem był przemożon trzykrocz abo do-  
konan abo rzecz kwadzona abo gwaltom wzata  
oblycznie wroczył Tedy ten narwieki swaczę-  
sz stracył / anij sadney częż wbolestwo nięcz  
niemożę / anij odnas dawom sadnych trzymacz  
aczbyż komw dano wina atego nyedokonano  
atento swiatkży sja miyalby odwieśz edy by  
nyednem swiatkew vpadł tym częż nięstracył  
ale szkoda ma odlożycz **Ozlodzeństwie wewsz abo napolo v-**

v Stawiamy też acz kto zewsz pana gynżego  
wzyczęż wstawie wbrzeze nalaczę wozbożę  
napolny apzekonay sadomnye szkoda ma  
zaplaćycz częge gest apam częż człek vma  
złodzeńska ma zaplaćycz aczbyż kto trawa paje  
abo kopył / ten kopył abo plasz ma stracył adny  
byż kto dawa wabył wleżę gynżego pana ma  
pozbycz syczęż aczbyż ten kto byerze spokrył  
podlug prawa gynch nięniyal gdzie thowaz Tedy  
doblyższego dworo našęgo ma ge dacz / **ny**  
**Olyfve Szydowskewy odgedney grzym**  
e Iżka ktora gest strata našęgo gynnymia  
wstawiamy abij nięgeden byd wbolestwo  
našem przez gedem tydzen odgrywny wiaćycz.

jedno drzewo imenial

**Bdy kto poraby drzewo wczwem**

wektozy swa smialoscza wgerhanfzy w  
 hias albo gaj myktowego zemianina kro-  
 mye gego woleb drzewo wyrabymfzy preczwy  
 wafa przeto wstawiamy gdi kto sczygego  
 hysa wyrabymfzy wywiefe dab czto by fcy  
 godzil naofy albo gdi by popopolitnych dzeu  
 woz wywiozle tedy temu panu czyege gest  
 drzewo ma pobryncz wijna rzegona srednina-  
 " dzessbat

**Opotmarzy flufebnyczy**

zastokocz przednas gest przywodzono ka-  
 zo flufebnyczy wnaftem kroleftwie zie-  
 myany albo wofy duchownych dziazajacy  
 wyrabymfzyacz sobie dzruwna prawa przeto  
 takij padmg purnych statutz ma czypycz

**Bdy fluga pomaga zapanem**

dy koly fluga swego pana broniac kogo  
 wazy zato odwrazonego albo odwego przy-  
 aczela niygodney mykfydzky mema czypycz

**Zabyczy bydnacza**

stawiamy tez acz kto mierzzone bydlia  
 zabyge ten ma dacz temu czyege gest zamie  
 trzy grzywny za dzrzebeza acz trzy grzywny  
 agdy kto kluska zathnye poltozy grzywny  
 za dzrzebeza dw lath pracz grzywny acz gny  
 kto wamy acz badze staryz myf dw lath a  
 badze przez kogo zabyty. tedy ten czyege gest  
 dzrzebezy nacz smye przyfodz to ma zaplaczycz

**dzetkowany wafa ygayy**

Stawiamij też acz geden z drugim ma acz  
granicze rozgachane przegechawżij granicze  
wlepić dwa kopytka wozu rabał Ten  
czyg lias gest zapinawe ma wżacz srebrya  
Zamortore srebrya plasoz ysutajna Zatrzerze  
woliń abo konie ma wżacz bromie wżecz  
winij ale gdi wżecznie dwa woliń abo konie  
tedy gedenego ma sobie zostawijez adruge ma  
dacz narabomnie oznab ma nadzewie wy-  
rabijez tam gde wżacz Zablad

## O wyrabieniu dabo

cz kto wżeczdem gany geden abo dwa dabi  
wyrabi Kadumie Zakafidij dab ofnij skotij  
aczli trzy wyrabi tedy temu czyg gest gan  
trzy grzywnij a sadowij trzy przypadnie adgdi  
by male abo zapustne porabij tedy cztery  
skoczze pokry ale zadab dabronnij dwa  
skoczza azachrost abo zahatoroslij telko  
ma bycz podczekowan acz kto dzewo sp-  
czolamij porabij temu czyge gest dzemne Zakaf-  
fide grzywna a sadowij druga grzywna ale  
gdi ofnija bromie dzemna porabij tedy pol  
grzywnij a sadowij druge pol

## O paszeniu dobytku

Stawiamij ubi Kadij od swiatego monze-  
cha aż do swiatego Michala swe bydlo  
wżeczij miyal adgdi konij skoda vezim tedy  
skoda podnij sżaczowanija ma zaplacijez  
sumina sadowa acz kto zajmije czyg skoty  
na spasi mimo wżecz wżecznie gego niema  
chorwacz

## O paszeniu swiny wżeczdem liście

a. **cz** kto swymie wozudz lias na Boladz po-  
 stzy bromie wolej **Tedn** ten czy gest lias  
 zapyrwuj raz ma rozacz gednego widywa a  
 zawtorij dwi wleprzu azatzezy wksytkij  
 swymie zam anfy ma dacz nakemp swory  
 nablijschemu ktore swamij nypoly ma rozdzec  
 lycz ama znal wiktobiez nadzerwie tamo  
 gore swymie zayal rodijbij ten czy swymie  
 byli rzebl ybe by mjetamo gore znal wzymion  
 swymie zayal **Tedn** ten czy zayal ma sam  
 przy swaga dokonacz prawdy **stwa**

**Kazdy** ma droga gnacz swymie napa-  
 dnij bi kto mawacz lias abo dobrowa od  
 siebie daleko aswe swymie chezal bi ynag  
 9 przez gymienie pana gymzega na pastwa do  
 swego liasa **Ten** bromie wolej tego njez  
 ma gnacz gymzdy gedno droga ktora gydze  
 do liasa **Tez** chozemij mjez aczby kto doczy-  
 tego liasa z mjeta napastwa chezal gnacz  
 nabrekiem abo na ozoladz **Ten** za czygy  
 gest lias ma sebracz Boladz zokapal drogij  
 natrzy dzesszy lobyeth abn ten czyge sa swy-  
 nje bromie schodny moge przegnaz do liasa

**Swymach ybe syn za oczza me-**  
**ma czypietz**

9 **dy** swiate pyfano swidchzy ybe swymie  
 ma czypietz za oczza anij oczcz za  
 syna **przeto** thozem aby oczcz za zlego syna  
 anij syn za oczza anij brath radzoni za  
 brata anij badnij przaczel zaprzaczela  
 moczypial **Nisflibij** oczcz swymij abo  
 brath zbratem wyednem zlem wzymier bnihsij.

Wymem. Ktorzy podany wini mabej dzez skara-  
ni dozlyby Eto zlozsz sam Ktorz wini Tedy gatz  
gymienia Ktora by nam myala byz nasze:  
my stozona byz zataka zlozsz przysadzona

### O wielkiej winie przedmadszesth

dyby Eto nadgethamby wedom wiektorego  
zemianina przed oblyznostza dzez gego  
Zabyt ten vina pnatnadzestza ma zaplatyzz  
Opomoczmyz Kapdy tylez ma dacz sadomj wcz  
dmnadzestza a dzezem zabytego pnatnadzestza  
ma zaplatyzz

### Oktore rzeczy tu vina kada kazemy

A vina przedmadszestza rzeczona injemilosty-  
wa ta vina czy majia pokopyz ( Eto po-  
zaby trzy posnie, Eto trzy kopce graniczne wo-  
pyppe Eto trzy dzwora pepzolanu parabij Eto  
myad kradyne abadze przekonany poseszra  
gdy badze przekonany Eto gwalt wczimj zabij-  
ge Ego wersfo abo nadobrowolney diadze Eto  
dzereze abo niemiezse gwalt wczimj

### Ozbieglen zziemne komu by diana

Starwianij tez aczby niekomu dawszj winia  
aczbohj przednas gy porvano abo naszego star-  
kosta ategoto myethczano przypuszczz Ew oczu  
szienin swex niemymosozj przez nas abo nasze  
go starosta atento dla tego nieprzyproszeni  
Zabiefalbij przeto aby zabiekany abo sgethany  
takie genu nasromoty obroczo Vstarwianij  
aby ten komu bysini abo nasz starosta tako  
wczimij Tedi ma poswiatyzz nanas abo na  
naszego starosta przed biskopem poznanskim  
abo proboszczem wiesimij gego abo nasz starosta  
Ew oczyszczemy myethczeli przypuszczz Starosta tez.

temy albo takimy zbiedzowy moze daczmyk vperu a 295  
mynobyjy za festz nyedzel tento starosta przona=  
my albo naszym namyestnykij albo naszym wo=  
gnowodamiy Prawiednywoscyj genu mayz sroboacz  
aczliby tego niemozgi niycz yfbyj my danodzen  
bo oczyszczeni Tedy starosta ten ypi albo wogowo=  
da tego zbiega gleytowacz swa mocza yprzewiez  
az nagranijze zemie ktoryz to zbieg wyroze od  
swego wyjsza srolestwa albo z zemie nagraniz=  
acz badacz srolestw anij zemianom scheidij ma  
nyecziniy ale bona gego cytem rocz spologem  
ngymieniy gego nyeporvzana ma nyestacz  
ogdy ten rok niyuje (aczby tento zbieg wyrozy  
albo ovednye zemianom scheidij czimil bato swes  
czy nyestacz atez aczby yacz niygedney smyer=  
czy gato niyema czypiecz ale yaty ma bycz nam  
albo naszym starostam pastarion ayzato przez  
nas badna wiya nyema bycz karay ale be  
my ma bycz dan sad na spravienye ogdy  
by niyechzal starz bo sadu ale bynatz swa  
postwanam zemianom scheidij badoze czymil  
Tedy gego gradij ymyasta ywpy nam majda  
bycz przylaczony (aczby gymienye pospoli=  
te niyedzy namij ynczemij naszym napoli  
ma bycz rozdzielono ogdyby byl yat przez  
tego naszego anam wydan (tedy ten ma  
bycz na nasen lasze (telko przyaczele tako  
yatego temu keso gymije nam wyda niygedney  
szynowoscyj niyemana czynicz anij nyeprzyiasnij  
tagemney (albo yarmey okazowacz podnafa  
mylosza ale bona tako yatego cyfswem nie=  
niyema nyestacz albo przedacz przez przykazyj  
**Ozbieglem emyeczto yacz**

Stawiamy aczby odnas abo odnasijak podda-  
nych kmieczy wnozy zbiezka dziedzini  
Tedy rzeczy stozek odbieza w swych domoch  
pan dziedzini ty wbytki otrzyrna a pan  
podktorego sja on zbiegli sklonij kmieczy  
swopzithkijmij rzeczami y zwinia rzeczona  
wiazk nadessza ma wroczyez ato tako aczby  
kmiecz ko panu odktozego zbiezy niemial  
ni ktorey wini / pwrwey wypysaney / ktore:  
tez to chczem postawyc / Ato naprwwey  
gdj pan ofwa wina badze w klyatwie ak  
mieczom pogrzeb badze zapowiedzan Druze  
gdj pan ni ktorei gwalt / czynil w dziedzinye  
to gest opamje / abo opamny gdj by to bylo y-  
awno Tedy nietylko rodzina takych wozysnij-  
oney ale woskystka miesz / nietylko wnozy  
ale y wmedwie mogq wstacz Ataki pan niemo:  
bezgrych wzczagnacz Tetz gdj by kmieczy o-  
panowa wina czasto dzyczskowanij / mogq  
zbiezecz odtakwego pana Ale kromie tych  
wijn kmiecz niemozke zbiezecz / gedno aluz  
by dom dobrze zbudowal y ogrodzyl a dobrze  
osadzyl a gdj ktori kmiecz awala przygumie  
podktorem panem Tedy yle lat badze wzyw-  
al woley / yle lat ma panu wyplaczyz  
czynsz podlug polskwego prawa Azko tibi  
swadl nam kmiecz skiem wrawie tez niemo  
bez odydz aluz czynsz wyplaczyz tyle lyath:  
yle woley wzywial a gesze taky niemozke  
od pana gyd / aluz niasto sycbie tako bogu:  
tego posadzy volia ofywanby ofyminy y ya:  
zyna polya wbytkij wny opamny / toz wolno  
moze przez gyd

afagim wobane p dcm anogato pmanfims niemozke

In aliquo Castellanoz iudicia no dnt fieri  
**Bednym Prawem** maya sadyecz  
 wewszystkich Ziemnych Krolewskich

o Dysek spodparzy zych ludyj kyma  
 rozdzelenie slvsche vstavocz aby prawa  
 niektorych panijm ktorych zaplata tytko  
 napotkwarzy zachocy, awszekij se szazyecz

**Uno Jure in Orbis terrarum dnt iudicare**

o Dyk podgodnym Krolom abo Sporem oden  
 lud poddany nijema rozmagiergo prawa  
 possiwarz, abij nycebyl jako dzym rozmagier  
 glowni mayacz Potrzebno poppolitomy dobre  
 abij odenym y odenakijm prawem tako vkrac  
 kowije jako wposstze byly sadzenij / na  
**Kasdy Zbroynie ma slozycz nawoy**

a by yk wzbroynem vicerstavnje czesz ko  
 lewska y w szego Krolewstwa zachesty  
 Pomynijen Kasdy slyaczycz podlug mozy  
 gymnienja swego y przychodow przepospo:  
 lye dobre pewnijmij ludyjni Zbroynijmij  
 slozycz Bdyk oych gymnienje wpokeye ost  
 y przez wschego gabany /

**O monecze w Krolewstwie**

o Dyk oden Krol gest / Bedno prawo J.  
 odena moneta wewszystkijem Krolewstwie  
 ma bycz, ktora ma bycz wyeczna y dobra  
 w nadze, abij tym wyazem byla wdzyzna J.  
 przyjemna / **Pro culpa dnt**

= czadzan

**O** wyna panyska kmiec niema bycz  
prawa bozego gest yz zloscz gednego nyema  
bycz szkodna drugemu **U**stawa ty ma bycz  
dzerzano yz owyna albo rakogemstwo panyskie  
kmiec niema bycz czadzan ale gestli czpo pan  
abo slachta komo wynnien ma zaplagy z zlosnego

**O** rakojny nyewybawionez przez dloz =  
B zlacznosczy obwiazanija **E**v / wyka  
wyelgym szkodam tyrdze przychodza ma  
sprawa bycz dzerzano yz acz eto racy zaprzya:  
zela swego penne pyenyadze agdubny miezaplaz  
czyl a czas abo rok przydze. Dla tego nyema gemu  
paz naszkodze am na sskafie / amj nagospodze  
nazawadze paz ale gortly malij dloz ma mo  
dan ducz zaklad a gestli by wyelgij tedy rakoj =  
mya ma sja my w wyazacz w gynnienje jako  
dloz gest wyelgij / a onemu dag komo wynnien

**O** gnyranij kostek

**a** bye yz gnyranije kostek wyele spowjedlywych  
y gnyrchnych tyrdzy dobrych szkodzy y ganiby  
Dla czego m. bycz dzerzano / yz gnyranije kostek  
opnyenyadze gotowe ma bycz / amje nad dloz /  
a zwykto tez wyele tyrdzy w gnyem sja za sze =  
guz / a czas sja pomozij / naprzecywo onym  
czpo zyskwna gnyranija nad gynnienje albo nad  
pyenyadze gotowe / bo nyetak se wczaszany go:  
towe pyenyadze jako gynnienje / a przyeto nje =  
ma bycz gnyranu gedno o gotowe /

Szydowye niemaję nazapysy pře: 297  
nyadzy pokyrcacz /

9 dnę vmysl szydowskij nato nastogij zaw:  
szdy abij kzeszjanystwo nijetiko w wije:  
rze ale y w gijmjeniu z niyszyl a skazyl  
sloschno vstavij abij daleij szadnij szyd kze:  
szjanynowij w krolowstwie naschem swijch  
pjemjadzy nazapysy abo nalysy nijedawal  
ale tyiko na zaklad dostateczny ma daz pod:  
lug sonyzajia dawno dzerzanego /

Kasdy ma swego wolno pokyrcacz

9 dnę w szytka prawa zakaznyj gwaltij  
sloschno krolowskijej wjclmospnostzy  
zakazaz abij gjadaz zwoinij do domom  
swijch albo w wlosnych potrzebach sa li  
szypata szyzere albo gijnszego zadu lijo:  
dze sabye niemaję nijs gwaltiem bracz anij  
szadnego gwaltu zymijz anij maję przypadzaz  
kogo ko przedany ale kasdy ma wolno  
necy swijch w szyrwaz jako mo liwo /

Gjadacz nawojna vmjerij po:  
karm ma bracz konjem /

9 sz slyachta z nijezadnego wizerstwa  
wnazey wlosny zjemija nijs nijepzija:  
gęstaz zwijelij spwstoschaz vstavij anij  
gjadaz nawojna w wlosny zjemij nijemjazy  
konjem maję bracz na jedno zawnij pokarm

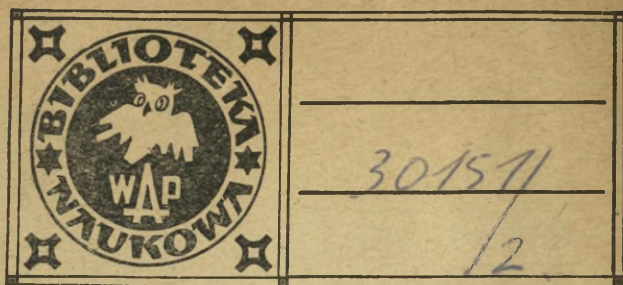
O oczyszczeniu słychaczstwa nagany: <sup>nego</sup>  
Scawianij, acz by ktoby byl naganyoy ysbij  
mieniual prawa ruzerskiego Den naganyo:  
ny dwi starczy swego wozana obyczajem daw-  
nym po oczczy adrugy dwi starczy gnyfzety 20:  
dy a trzeci dwi trzeciego rodu obyczajem  
swybklym by otrzymaniy prawa ruzerskiego  
ma wyesz O braczy jako syostry  
maja wydawacz

Et wstawianij acz ktorij ruzerz albo  
slychaczzyz stego swyata szedelki ma:  
yacz synij y dziewczki tedi braga sine swo-  
stry miana zamoz wydasz sposagiem z wyse:  
lym Spaklybi ~~szewca~~ wniemijal gedno dzem  
ky tedi nadzewki ma pasz gnymienje w knst-  
ko oczrowskie a aczby bragya swygeczna  
gnymienje otrzymaz chaki tedi panosstwo  
podlug samniemija dzedyastwo ma osiha-  
zowaz a od dnija schagynko przezegoz  
na braga swygeczna syestram przez rok  
pieniadze gotowe podlug schagynko za-  
placycz miana aczby wrok zaplacycz  
zamiestkajia tedi dziewczki wniemijne  
dzedygostwo osyagna

O Roku wielkiego dlugu zaplaty  
dyk zmytkij swar czastkowcz o  
wysklyk stud pieniadzy bima  
yako o dzeszdzysyaty o trzyssta albo

296.  
wyjacej / tako wyjeloby drug narazab krotzky  
trudno moze byc zaplagon Zlasky vstavna.  
my aby nakazdy tydzien rok zaplany byc  
potopzon / o piyewy rok perone nydzete odrógij  
rok drugje nydzete Zajmze obzagem  
skazogem gdy ktho wyymkej zjemij gest  
abadye pozwan na rok zdany stacz patlyky  
tak zaty nydzete anjestal / tedij padza by  
zdanemu skazaniu mo podz nyedbanaz  
tegotu porw / *Deo*

NAKLADEM



wysły następujące przedruki homograficznie wykonane przez ...

*Ustawy Prawa Polskiego* napotrzebnieysze, krotko z łacińskich wybrane, na Polski język dla wszelkiego człowieka prostego, a prawo wiedzieć potrzebiącego, przełożone J. P. Roku Pańskiego 1563. — Stron 156 in 4<sup>to</sup>. Cena 30 marek.

*Laurea sive arbor Tarnoviana* 1644. Drzewo genealogiczne rodziny Tarnowskich, ze starej ryciny przedruk homograficzny r. 1872. — Cena 2 marki.

*Słowniczek łacińsko-polski* wyrazów prawa Magdeburgskiego z wieku XV. Przedruk homograficzny z kodeksu Kórnickiego objaśnił Dr. Zygmunt Celichowski. — Poznań, 1875, in 4<sup>to</sup> stron 16 i 6 kart faksymiliów. — Cena 1 marka 50 fenygów.

*Ortyle Magdeburgskie*. Przedruk homograficzny z kodeksu Biblioteki Kórnickiej objaśnił Dr. Michał Bobrzyński. Poznań, 1876, in 4<sup>to</sup> stron 11 i 12 kart faksymiliów. — Cena 2 marki 50 fenygów.

*MARCHOËT*. Przedruk homograficzny z egzemplarza prof. J. Przyborowskiego objaśnił Dr. Zygmunt Celichowski. Poznań, 1876, in 8<sup>vo</sup> stron 26 i 4 karty faksymiliów. — Cena 1 marka.

*Apocalypsis Mikołaja Reja*. 1565. — Przedruk homograficzny A. Pilińskiego. Cena 20 marek.

### Wyjdzie wkrótce:

Przedruk homograficzny Puławskiego pergaminowego rękopismu z lat 1449 i 1450, pisanego przez „Mykołaya Suleda,” a zawierającego:

- a) *Prawa polskie* wykładane przez „Mystrza y doctora Swanthoslawa Swoczyeshyna,”
- b) *Prawa Xanschanth Mazoweskych* przez „Maczieya z Rozana.”